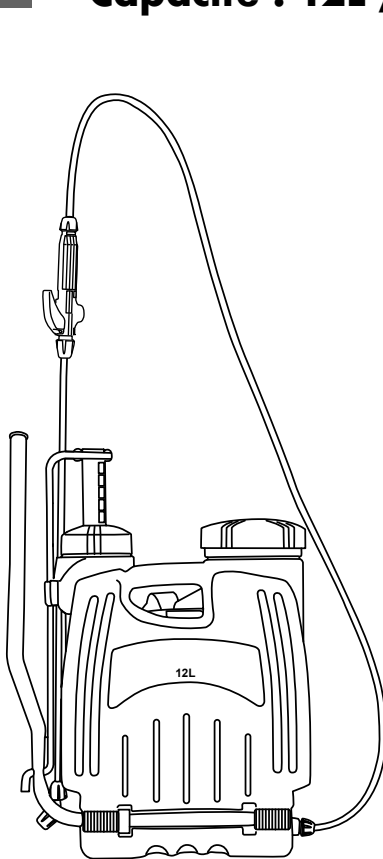


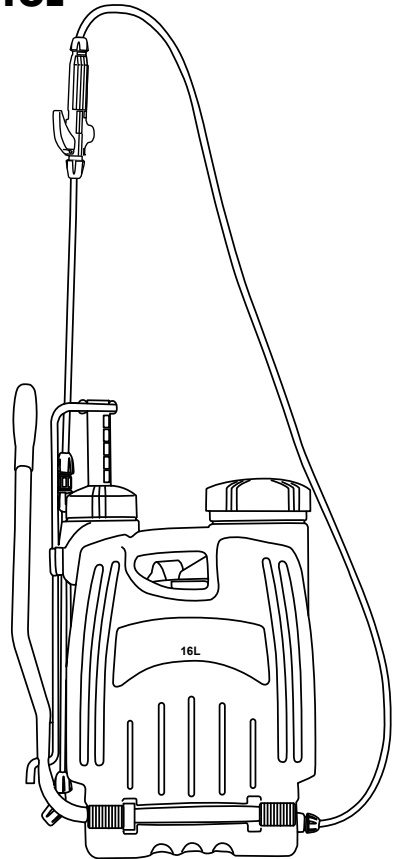


PULVÉRISATEUR À PRESSION ENTRETENUE

Capacité : 12L / 16L



3351840811019

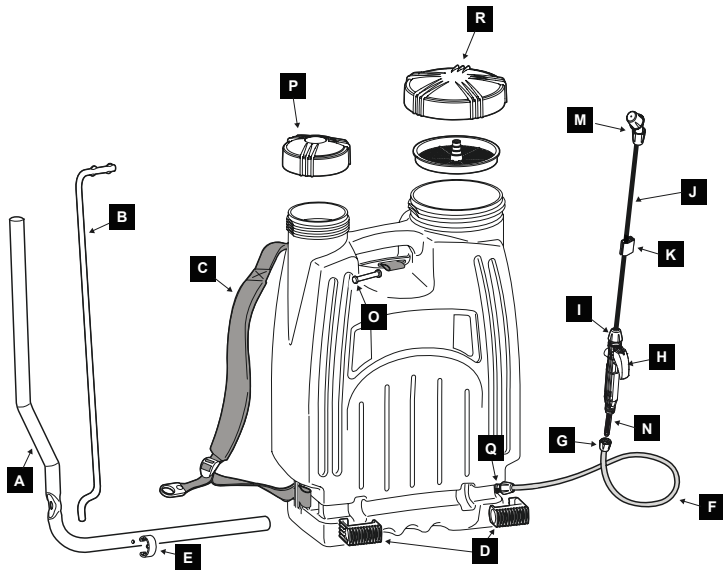


3351840811026

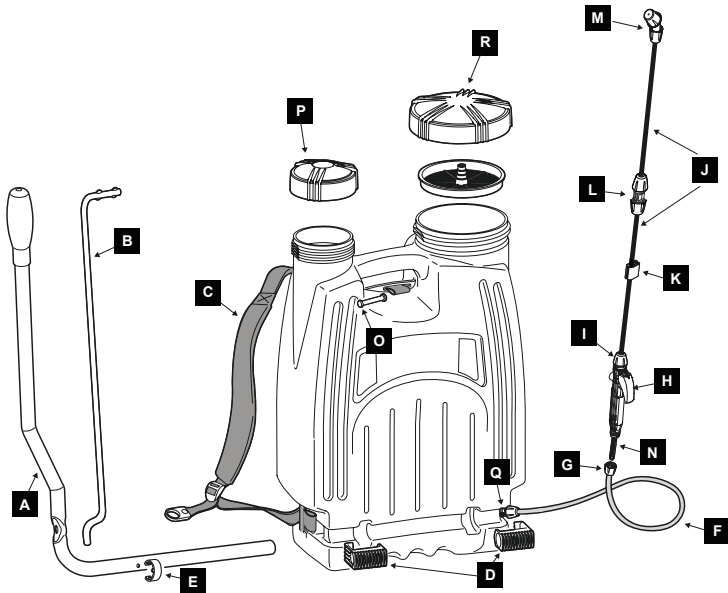
ADEO Services

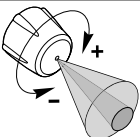

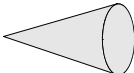
135 Rue Sadi Carnot - CS 00001
59790 RONCHIN
FRANCE

(12L)

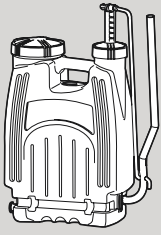


(16L)

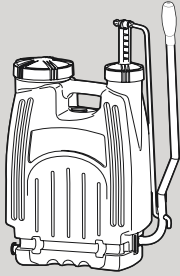


Nozzles / Buses		Pressure / Pression (Bar)		
		1 Bar	2 Bar	3 Bar*
		Flow rate / Débit (l/min)		
 15/10° mm	Straight jet / Jet droit 	0,9	1,2	1,5
	Conical jet / Jet conique 	0,4	0,55	0,7

*Pression d'utilisation recommandée

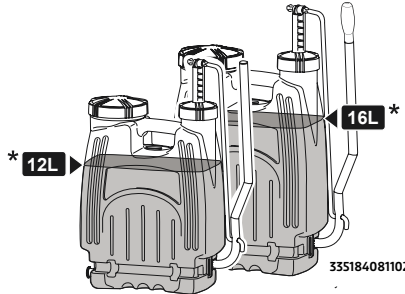


3351840811019



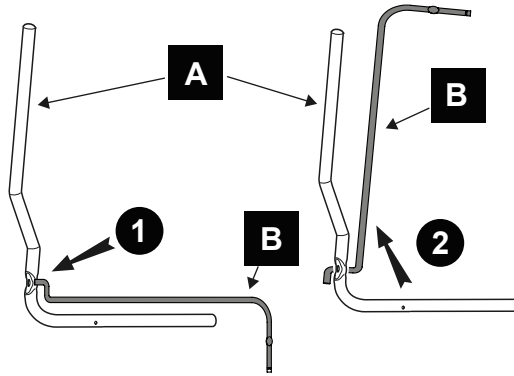
3351840811026

1

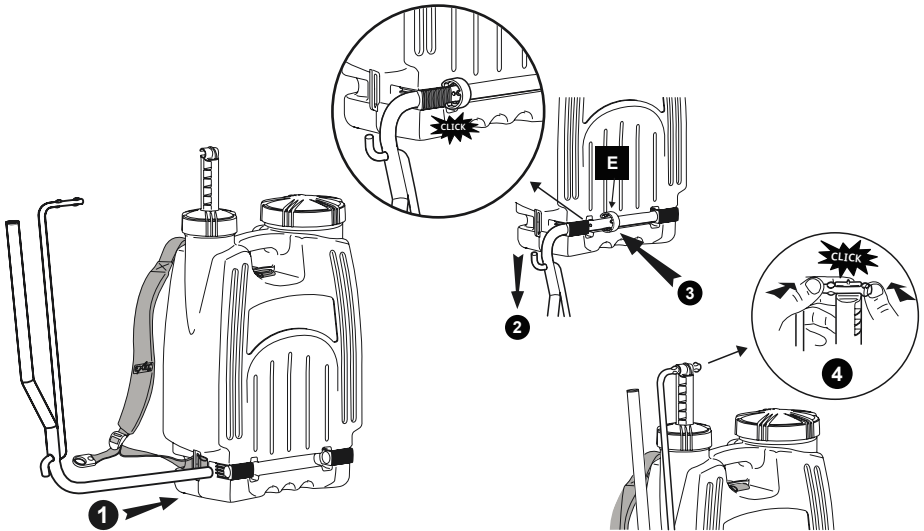


3351840811019

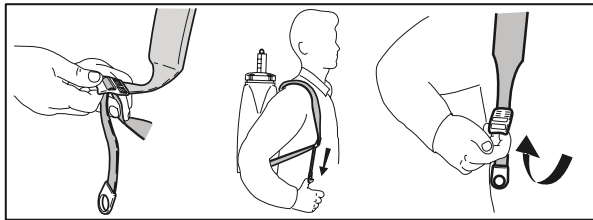
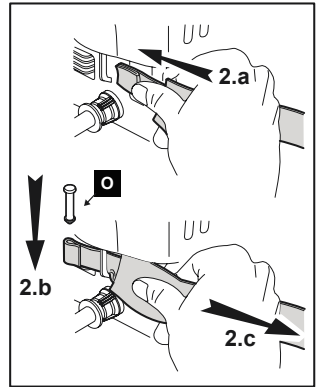
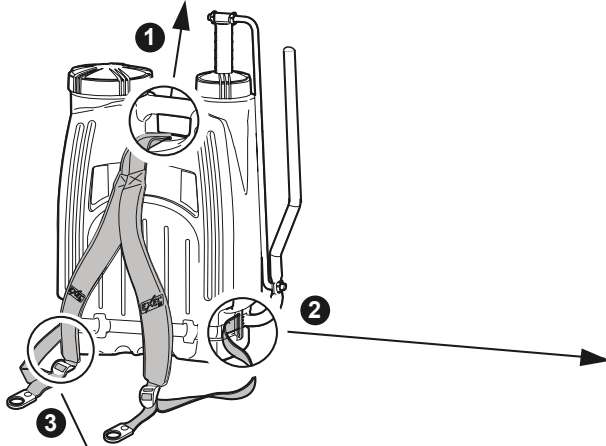
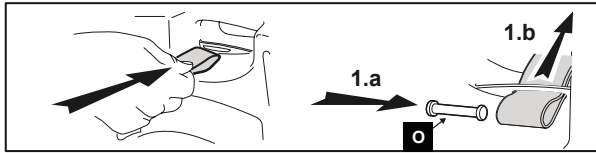
2



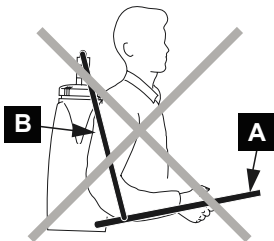
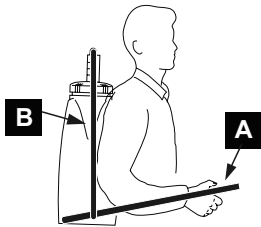
3



4

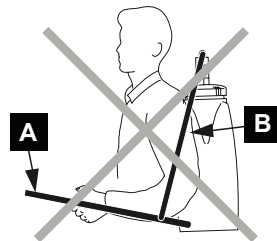
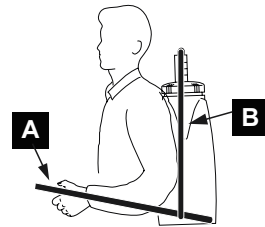


5

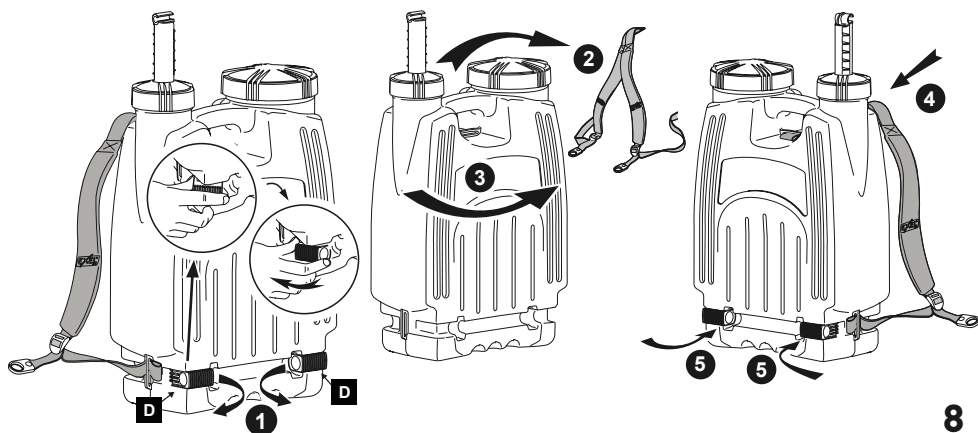


6

4

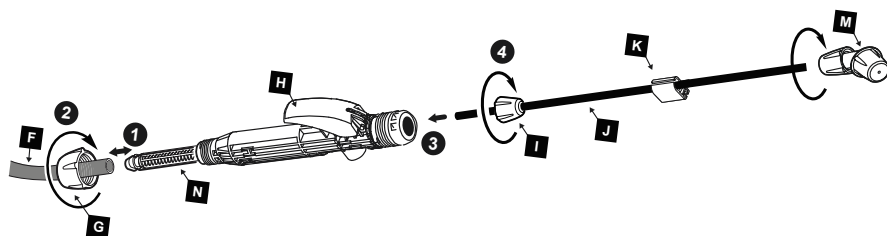


7

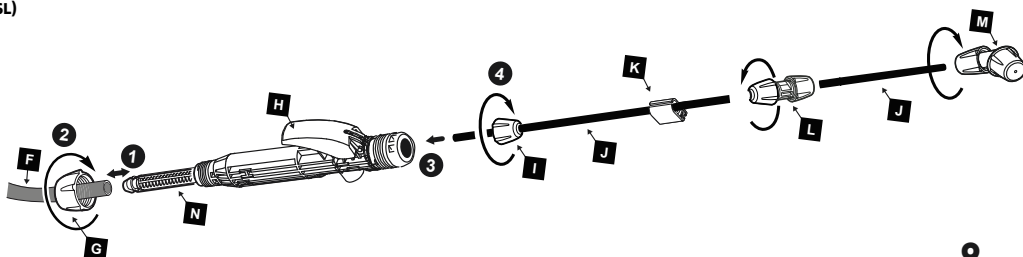


8

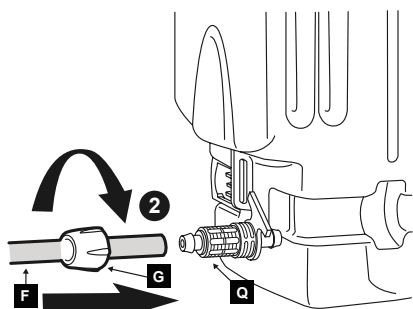
(12L)



(16L)

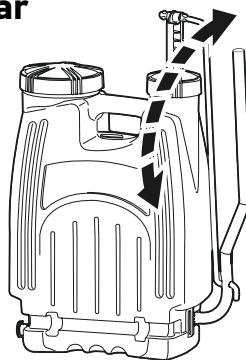


9

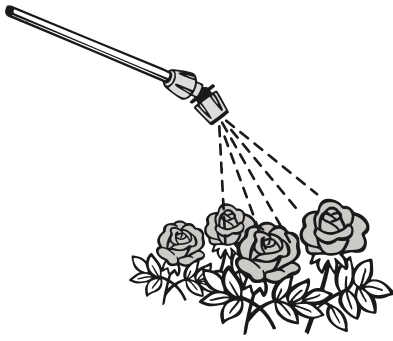


10

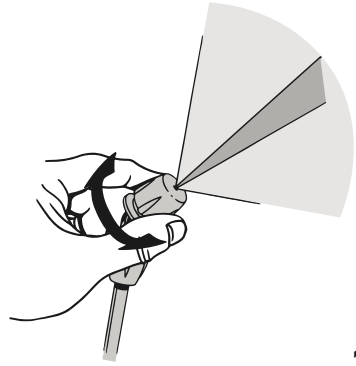
≥ 3 Bar



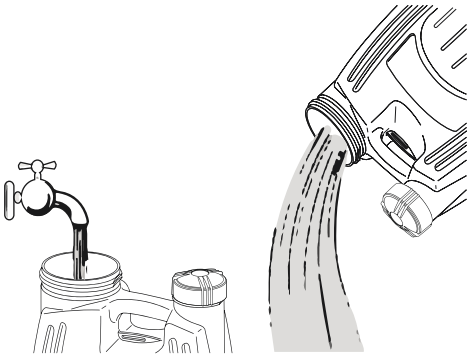
11



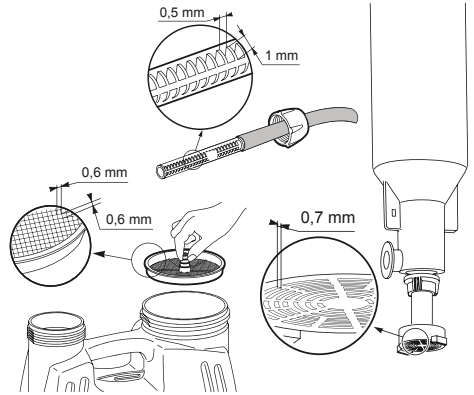
12



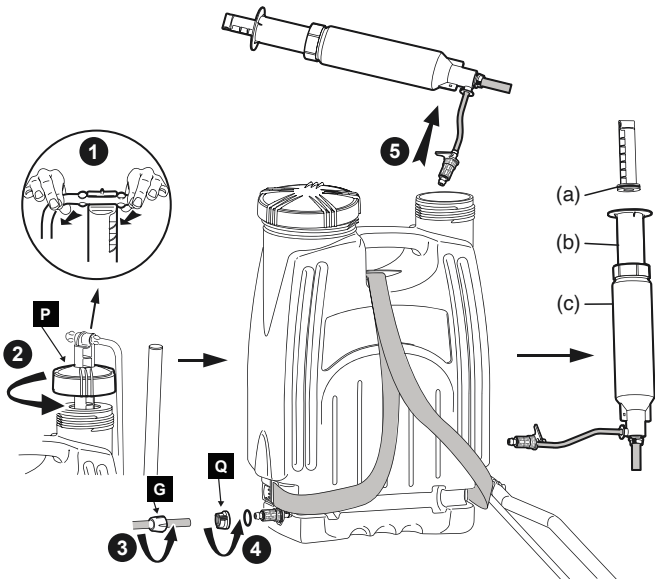
13



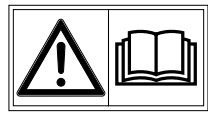
14



15



16



FR DOMAINE D'APPLICATION

Cet appareil est exclusivement conçu pour l'application des produits PHYTOSANITAIRES JARDIN (fongicides, herbicides, insecticides). Ce pulvérisateur est destiné à être utilisé pour des solutions à base d'eau, d'insecticides, de fongicides, de désherbants & de fertilisants. Cet appareil est destiné à être utilisé dans les domaines d'application suivants : cultures fruitières, maraîchères, en serre, des champs, du houblon, spéciales / Horticulture ornementale, pépinières, sylviculture / Terres non cultivées, prairies, pâturages, jardins.

Toute autre application est strictement prohibée.

ATTENTION : Cet appareil ne doit pas contenir ou pulvériser les produits chlorés, solvants, les produits à base acétone et base acide, l'eau de javel, les produits lessiviels et les désinfectants. Le non respect de ces consignes est susceptible d'exposer l'utilisateur à un risque pour sa sécurité et son intégrité corporelle.

FR INSTRUCTIONS ET AVERTISSEMENTS

- Ne pas utiliser de produits inflammables dans votre pulvérisateur, ni de produits explosifs, acides et/ou corrosifs,
- Il est impératif de suivre les instructions du fournisseur des produits chimiques, ainsi que les instructions fournies avec ce pulvérisateur,
- Éviter d'inhaler la brume pulvérisée,
- Éviter le contact des produits chimiques avec la peau,
- Il est impératif de travailler dans une zone bien aérée,
- Ne pas exposer les enfants, les animaux de compagnie et les poissons aux produits chimiques,
- Il est impératif de se laver soigneusement les mains après l'utilisation,
- Il est impératif de laver les vêtements contaminés,
- Consultez un médecin si vous recevez du liquide pulvérisé dans les yeux ou que vous développez des symptômes quels qu'ils soient après une pulvérisation,
- Ne pas pulvériser près des aliments ou des zones de préparation des aliments.

Lors de la pulvérisation, respecter scrupuleusement les recommandations du fabricant des produits chimiques utilisés, concernant le délai à attendre avant que les produits récoltés puissent être consommés,

- Ne pas pulvériser de solvants par ex. du white-spirit,
- Ne pulvériser que des solutions très diluées dans de l'eau, les mélanges plus épais boucheraient l'embout,
- Les produits chimiques en poudre peuvent parfaitement être pulvérisés s'ils sont complètement solubles dans l'eau. S'ils ne le sont pas ou que la solution a tendance à ne pas bien se mélanger, la pulvérisation peut tout de même réussir si le mélange est agité continuellement,
- Si le produit qui doit être pulvérisé contient des sédiments, filtrer le liquide lorsqu'il est versé dans la cuve,
- Entretien annuel : Au moins une fois par an, nettoyer complètement le pulvérisateur et appliquer de la graisse de silicone sur toutes les parties mobiles et les joints. Effectuer un essai avec de l'eau, dans le cas où un joint quelconque est abîmé, il doit être remplacé.

La notice originale a été rédigée et approuvée en français.

FR REGLES DE SECURITE / CONTROLES A EFFECTUER

- Cet appareil est équipé d'un interrupteur, qui permet de couper l'alimentation de lance dès que l'interrupteur n'est plus maintenu.
- S'assurer du bon fonctionnement de l'appareil en vérifiant les étanchéités avec quelques litres d'eau dans le réservoir.
- L'appareil ne doit pas être utilisé et stocké à des températures

inférieures à 5°C et supérieures à 40°C, en période d'hivernage comme dans le reste de l'année.

- La solution à pulvériser ne doit pas excéder 25°C.
- Ne traiter que par temps calme (sans vent).
- Ne pas utiliser de produits explosifs, acides, et/ou corrosifs dans le pulvérisateur.
- Ne pas pulvériser en direction de flammes ou de source de chaleur.
- Pendant la préparation, l'utilisation et le nettoyage du pulvérisateur, le port de vêtements de protection, des gants de protection, des lunettes de protection et d'un masque de protection est impératif.
- Ne pas fumer, boire ou manger pendant l'utilisation.
- Ne pas pulvériser en direction des personnes ou animaux domestiques.
- Maintenir les tierces personnes et animaux domestiques à distance raisonnable pendant la pulvérisation.
- Préserver l'environnement, ne pulvériser que les surfaces à traiter.
- Ne jamais démonter un élément du pulvérisateur sans avoir préalablement ôté la pression.
- Cet appareil ne doit pas être utilisé en cas de fatigue, maladie, sous l'emprise de l'alcool, drogue ou autre médicament.

FR AVANT EMPLOI

- Respecter les instructions du fabricant de produits de traitement (dosage, mode d'application, rinçage).
- Ne préparer que la quantité de produit strictement nécessaire, et pour une seule application.
- Nous vous conseillons d'utiliser un filtre lors du remplissage et d'éviter tout débordement.

Préparation de la solution à pulvériser :

A) Produit en poudre (soluble ou mouillable) : préparer la solution dans un seau avant de la transvaser dans le réservoir par l'orifice de remplissage.

B) Produit à base liquide (à diluer dans l'eau) : mettre 1 à 2 litres d'eau dans le réservoir, verser la dose de produit liquide, puis compléter en eau à la quantité désirée.

Exemple de calcul pour obtenir le dosage adapté et suffisant :

- Surface à traiter : 100m²
- Dosage : 0.6L/100m² (indication fournie par le fabricant de produit de traitement).
- Pression de pulvérisation : 3 Bar.
- Hauteur de la buse par rapport au sol (ou mur) : 0.3m.
- Largeur de pulvérisation : 0.6m.
- Vitesse d'avancement : 2km/h, soit 33.33m/min.

Il s'en déduit donc :

- Surface traitée en 1 minute = 33.33m/min x 0.6m = 20m²/min.
- Quantité de mélange nécessaire = surface à traiter / surface traitée en 1 min x débit de la buse = 100m² / 20m²/min x 0.66L/min = 3.3 litres ; soit 3.3-0.6 = 2.7 litres d'eau et 0.6 litre de produit de traitement.

Ce calcul n'est donné qu'à titre indicatif.

Lors de l'utilisation réelle, il faut prendre en considération les informations du fabricant de produit de traitement et les données indiquées sur le tableau de débit des buses.

FR MISE EN SERVICE (FIG 1=>10)

- Instructions spécifiques pour ce type de réservoir (Fig. 1).
- Niveau visible. * Volume utile (Fig. 2).

Assemblage pour une utilisation par un droitier (levier dans la main gauche / poignée dans la main droite) :

- Fixer la tige de connexion (B) au levier de pompage (A) (Fig. 3).
- Fixer la tige de connexion (B) et le levier (A) sur le réservoir (préassemblé pour les droitiers) (Fig. 4).
- Fixer le dispositif de retenue du levier (E) en position (Fig. 4 - 3). Fixer la tige de connexion sur le piston (Fig. 4 - 4).
- Fixer les sangles (C) sur le réservoir (Fig. 5).
- Le levier (A) doit toujours faire face à l'avant de manière à pouvoir l'actionner à la main. Pendant le pompage, la tige de connexion (B) doit toujours fonctionner à la verticale et non pas de biais (Fig. 7).

Assemblage pour une utilisation par un gaucher (levier dans la main droite / poignée dans la main gauche) :

- Retirer les fixations du levier (D) et les fixer sur l'autre côté du réservoir (Fig. 8 - 1, 3, 5)
- Retirer les sangles (C) et les fixer sur l'autre côté du réservoir (Fig. 8 - 2, 3, 4 / fig. 5).
- Fixer la tige de connexion (B) au levier (A) (Fig. 3).
- Fixer la tige de connexion (B) et le levier (A) sur le réservoir. Fixer le dispositif de retenue du levier (E) en position (Fig. 4 - 3). Fixer la tige de connexion sur le piston (Fig. 4 - 4).
- Le levier (A) doit toujours faire face à l'avant de manière à pouvoir l'actionner à la main. Pendant le pompage, la tige de connexion (B) doit toujours fonctionner à la verticale et non pas de biais (Fig. 6).

Suite du montage pour gauchers et droitiers :

- Ajuster les bandoulières (Fig. 5). Une fois sur le dos, le pulvérisateur doit être aussi haut que possible.
- Fixer le tuyau (F), la poignée (H), la lance (J), et la buse (M) entre eux comme indiqué sur la Fig. 9.
- Fixer le tuyau (F) au pulvérisateur comme indiqué sur la Fig. 10.

FR FONCTIONNEMENT (FIG 11 =>13)

- Préparer la quantité de produit strictement nécessaire, pour une seule application en respectant les instructions du fabricant du produit de traitement. Remplir le pulvérisateur de ce mélange et visser le bouchon de remplissage sur le réservoir, à la main.
- Pomper 8 à 10 fois pour mettre le pulvérisateur sous pression (Fig. 11).
- Pulvériser en appuyant sur la gâchette de la poignée (H) (Fig. 12).
- Régler le jet du pulvérisateur en tournant la buse (M) dans un sens ou dans l'autre. (Fig. 13)
- Pomper de temps en temps pour maintenir la pression (Fig. 11).

FR APRÈS EMPLOI (FIG 14)

Après chaque utilisation :

- Éviter les risques de pollution en récupérant tout produit inutilisé ainsi que les emballages.
- Se laver les mains et le visage à l'eau claire après l'utilisation du pulvérisateur.
- Ne jamais stocker le pulvérisateur sous pression. Pour dépressuriser l'appareil, pulvériser jusqu'à l'apparition d'air dans le jet afin qu'il n'y ait plus de pression à l'intérieur du pulvérisateur.
- Ne jamais stocker le pulvérisateur alors qu'il contient encore de l'agent de traitement.
- Stocker le pulvérisateur dans un endroit abrité hors de portée des enfants.
- Avant de stocker le pulvérisateur et avant toute autre utilisation avec un autre agent de traitement, effectuer une opération de rinçage, c'est-à-dire mettre 1 litre d'eau dans le réservoir pour la dilution (Fig. 14), bien mélanger et faire fonctionner l'appareil afin de rincer tous les composants du pulvérisateur. Ce mélange de rinçage ne doit pas être vidé dans un égout mais pulvérisé à l'extérieur, sur la zone qui a déjà été traitée.
- Répéter l'opération plusieurs fois avant le stockage pour l'hiver.
- Avant de l'utiliser de nouveau, même immédiatement, avec une solution de pulvérisation différente, répéter 3 fois l'opération de rinçage.
- Avant de l'utiliser de nouveau, même immédiatement, avec le même produit de traitement ou un autre produit, vérifier que le pulvérisateur fonctionne correctement (en particulier la soupape).

FR MAINTENANCE (FIG 15 / 16)

- Nettoyer le filtre de la poignée, le tamis de remplissage et le filtre d'aspiration situé dans le réservoir (Fig. 15).
- Graisser le joint de piston (a) (Fig. 16) : déclipser la tige de connexion du piston (1), dévisser et retirer le couvercle (P) (2), puis retirer le piston.
- Le démontage de la pompe si un remplacement est nécessaire (Fig. 16) : déclipser la tige de connexion du piston (1), dévisser et retirer le couvercle (P)(2) dévisser l'écrou de serrage (G) (3), retirer le tuyau (F) (3), retirer l'écrou de flexible (Q) (4), retirer l'ensemble de la pompe (5).

FR DÉPANNAGE

Problèmes	Après dépressurisation du pulvérisateur, vérifier :
La mise en pression ne se fait pas.	- Que le filtre d'aspiration n'est pas bloqué. Nettoyer si nécessaire. - Qu'au niveau de la pompe (Fig. 16), le cylindre (b) et le réservoir d'air (c) sont bien scellés ensemble. Serrer. Remplacer le réservoir d'air si nécessaire. - L'état du joint de piston (Fig. 16) (a). Vérifier ou remplacer s'il est endommagé.
Présence d'une fuite au niveau du piston.	- L'état du joint de piston (a). Vérifier ou remplacer s'il est endommagé.
Le liquide sort de la buse sans avoir appuyé sur la gâchette.	- Que la gâchette de la poignée (H) n'est pas bloquée. L'activer, puis le relâcher. Remplacer la poignée (H) si la gâchette est bloquée.
Le pulvérisateur est sous pression, mais le liquide ne s'écoule pas lorsque vous appuyez sur la gâchette de la poignée.	- Que le circuit n'est pas bloqué au niveau du filtre (N) de la poignée ou au niveau de la buse (M). Nettoyer le filtre (N) de la poignée et la buse. - Que le tuyau (F) n'est pas plié à la sortie du réservoir.
Le piston est cassé.	- Que le levier de pompage est correctement assemblé par rapport aux illustrations.

FR DECLARATION DE CONFORMITE CE

Je soussigné Jérôme BOULMIER, Directeur d'exploitation - certifié par la présente que le produit :
Type : Pulvérisateur à pression entretenue 12L ou 16L
Marque : GEOLIA
Modèles : Pulvérisateur 12L Geolia / Pulvérisateur 16L Geolia
Réf. : 100-003-850 / 100-003-851
A été développé, conçu et fabriqué conformément à l'ensemble des dispositions pertinentes de la Directive « Sécurité des Machines » 2006/42/CE.

UK FIELD OF APPLICATION

This equipment is designed exclusively for the application of PHYTOSANITARY GARDEN products (fungicides, herbicides, insecticides). This sprayer is intended to be used for water-based solutions of insecticides, fungicides, weedkillers & fertilizers. This equipment is intended for use in the following areas of application: Fruit, vegetable, greenhouse, field, hop, speciality crops / Ornamental horticulture, nurseries, forestry / Uncultivated land, meadows, pastures, gardens.

All other applications are strictly prohibited.

CAUTION: This equipment must not contain or spray chlorinated or solvent-based products, acetone or acid-based products, bleach, detergents and disinfectants. Failure to comply with these instructions may expose the user to a safety and personal risk.

UK INSTRUCTIONS AND WARNINGS

- Do not use flammable products in your sprayer, nor explosive, acid and/or corrosive products. explosive, acidic and/or corrosive products,
- It is imperative to follow the instructions of the supplier of the chemical products It is imperative to follow the instructions of the

chemical supplier, as well as the instructions supplied with this sprayer,

- Avoid inhaling the spray mist,
- Avoid contact of chemicals with the skin,
- It is imperative to work in a well-ventilated area,
- Do not expose children, pets and fish to chemicals,
- Wash hands thoroughly after use,
- Wash contaminated clothing,
- Consult a doctor if you get sprayed in the eyes or develop any symptoms after spraying,
- Do not spray near food or food preparation areas.

When spraying, carefully follow the recommendations of the manufacturer of the chemicals used, regarding the length of time before the harvested material can be consumed,

- Do not spray with solvents, e.g. white spirit,
- Only spray solutions that are very diluted with water, thicker mixtures will clog the nozzle,
- Powdered chemicals can be sprayed perfectly if they are completely soluble in water. If they are not, or if the solution tends not to mix well, spraying can still be successful if the mixture is stirred continuously,
- If the product to be sprayed contains sediment, filter the liquid when it is poured into the tank,
- Annual maintenance: At least once a year, clean the sprayer thoroughly and apply silicone grease to all moving parts and seals. Test with water, if any seal is damaged it must be replaced.

The original manual was written and approved in French.

UK SAFETY RULES / CHECKS TO BE CARRIED OUT

- This appliance is equipped with a switch, which allows to cut off the supply of lance as soon as the switch is not maintained.
- Ensure that the device is working properly by checking the seals with a few litres of water in the tank.
- The appliance must not be used and stored at temperatures below 5°C and above 40°C, during the winter period as well as during the rest of the year.
- The solution to be sprayed must not exceed 25°C.
- Only treat in calm weather (no wind).
- Do not use explosive, acidic and/or corrosive products in the sprayer.
- Do not spray towards flames or heat sources.
- During preparation, use and cleaning of the sprayer, wear protective clothing, gloves and During preparation, use and cleaning of the sprayer, wear protective clothing, protective gloves, protective goggles and a protective mask. protective gloves, safety glasses and a protective mask must be worn.
- Do not smoke, drink or eat during use.
- Do not spray in the direction of people or pets.
- Keep third parties and pets at a reasonable distance during spraying.
- Protect the environment, spray only the surfaces to be treated.
- Never dismantle any part of the sprayer without first pressure has been removed.
- Do not use this equipment if you are tired, ill, under the influence of alcohol, drugs or other substances. alcohol, drugs or other medication.

UK BEFORE USE

- Follow the treatment product manufacturer's instructions (dosage, application method, rinsing).
- Prepare only the quantity of product strictly necessary for a single application.
- We advise you to use a filter when filling and to avoid any overflow.

Preparation of the solution to be sprayed:

A) Powder product (soluble or wettable): prepare the solution in a bucket before transferring it to the tank through the filling hole.

B) Liquid-based product (to be diluted with water): put 1 to 2 litres of water in the tank, pour in the dose of liquid product, then top up with water to the desired quantity.

Example of calculation to obtain the appropriate and sufficient dosage:

- Surface to be treated: 100m².
- Dosage: 0.6L/100m² (indication provided by the treatment product manufacturer).
- Spray pressure: 3 Bar.
- Height of the nozzle from the ground (or wall): 0.3m.
- Spray width: 0.6m.
- Forward speed: 2km/h, or 33.33m/min.

It can be deduced from this that

- Surface treated in 1 minute = 33.33m/min x 0.6m = 20m²/min.
- Quantity of mixture required = area to be treated / area treated in 1 minute x nozzle flow rate = 100m² / 20m²/min x 0.66L/min = 3.3 litres; i.e. 3.3-0.6 = 2.7 litres of water and 0.6 litres of treatment product.

This calculation is for guidance only.

In actual use, the information of the treatment agent manufacturer and the data on the nozzle output table must be taken into consideration.

UK COMMISSIONING (FIG 1=>10)

- Specific instructions for this type of tank (Fig. 1).
- Visible level. * Useful volume (Fig. 2).

Assembly for right-handed use (lever in left hand / handle in right hand):

- Attach the connecting rod (B) to the pump lever (A) (Fig. 3).
- Attach connecting rod (B) and lever (A) to the tank (pre-assembled for right-handed users) (Fig. 4).
- Secure the lever retainer (E) in position (Fig. 4 - 3). Attach the connecting rod to the piston (Fig. 4 - 4).
- Attach the straps (C) to the tank (Fig. 5).
- Lever (A) must always face forward so that it can be operated by hand. During pumping, the connecting rod (B) must always run vertically and not at an angle (Fig. 7).

Assembly for left-handed use (lever in right hand / handle in left hand):

- Remove the lever fasteners (D) and attach them to the other side of the tank (Fig. 8 - 1, 3, 5)
- Remove the straps (C) and attach them to the other side of the tank (Fig. 8 - 2, 3, 4 / Fig. 5).
- Attach the connecting rod (B) to the lever (A) (Fig. 3).
- Attach the connecting rod (B) and lever (A) to the tank. Secure the lever retainer (E) in position (Fig. 4 - 3). Attach the connecting rod to the piston (Fig. 4 - 4).
- Lever (A) must always face forward so that it can be operated by hand. During pumping, the connecting rod (B) must always run vertically and not at an angle (Fig. 6).

Continued assembly for left and right handed users:

- Adjust the straps (Fig. 5). Once on its back, the sprayer should be as high as possible.
- Attach the hose (F), handle (H), lance (J), and nozzle (M) together as shown in Fig. 9.
- Attach the hose (F) to the sprayer as shown in Fig. 10.

UK OPERATION (FIG 11 =>13)

- Prepare the quantity of product strictly necessary for a single application according to the instructions of the treatment product manufacturer. Fill the sprayer with this mixture and screw the filter cap onto the tank by hand.
- Pump 8-10 times to pressurise the sprayer (Fig. 11).
- Spray by pulling the trigger on the handle (H) (Fig. 12).
- Adjust the spray pattern by turning the nozzle (M) in either direction. (Fig. 13)

- Pump from time to time to maintain pressure (Fig. 11).

UK AFTER USE (FIG 14)

After each use:

- Avoid the risk of pollution by collecting any unused product and packaging.
- Wash hands and face with clean water after using the sprayer.
- Never store the sprayer under pressure. To depressurize the unit, spray until air appears in the spray stream so that there is no pressure inside the sprayer.
- Never store the sprayer while it still contains treatment agent.
- Store the sprayer in a sheltered place out of the reach of children.
- Before storing the sprayer and before any further use with another treatment agent, carry out a flushing operation, i.e. put 1 litre of water in the dilution tank (Fig. 14), mix well and operate the machine to flush all the sprayer components. This rinse mixture should not be emptied into a drain but sprayed outside onto the area that has already been treated.
- Repeat several times before storing for the winter.
- Before using again, even immediately, with a different spray solution, repeat the rinsing operation 3 times.
- Before using it again, even immediately, with the same or another treatment product, check that the sprayer is working properly (especially the valve).

UK MAINTENANCE (FIG 15 / 16)

- Clean the handle filter, the filling sieve and the suction filter in the tank (Fig. 15).
- Grease the piston seal (a) (Fig. 16): unclip the piston connecting rod (1), unscrew and remove the cover (P) (2), then remove the piston.
- Disassembling the pump if replacement is required (Fig. 16): unclip the piston connecting rod (1), unscrew and remove the cover (P) (2) unscrew the clamping nut (G) (3), remove the hose (F) (3), remove the hose nut (Q) (4), remove the pump assembly (5).

UK TROUBLESHOOTING

Problems	After depressurizing the sprayer, check :
Pressurization does not occur.	<ul style="list-style-type: none">- That the suction filter is not blocked. Clean if necessary.- That at the pump (Fig. 16), the cylinder (b) and the air tank (c) are sealed together. Tighten. Replace the air tank if necessary.- Condition of the piston seal (Fig. 16) (a). Check or replace if damaged.
Presence of a leak in the piston.	<ul style="list-style-type: none">- Condition of the piston seal (a). Check or replace if damaged.
Fluid is coming out of the nozzle without pulling the trigger.	<ul style="list-style-type: none">- That the handle trigger (H) is not blocked. Turn it on, then off. Replace the handle (H) if the trigger is jammed.
The sprayer is pressurised, but the liquid does not flow when you press the handle switch.	<ul style="list-style-type: none">- That the circuit is not blocked at the handle filter (N) or at the nozzle (M). Clean the handle filter (N) and the nozzle.- That the hose (F) is not bent at the tank outlet.
The piston is broken.	<ul style="list-style-type: none">- That the pumping lever is correctly assembled according to the illustrations.

UK EC DECLARATION OF CONFORMITY

I, the undersigned Jérôme BOULMIER, Operations Manager - hereby certify that the product :
Type: Pressure maintained sprayer 12L or 16L
Brand: GEOLIA
Models: 12L Geolia sprayer / 16L Geolia sprayer
Ref : 100-003-850 / 100-003-851
Has been developed, designed and manufactured in accordance with all relevant provisions of the Machinery Safety Directive 2006/42/EC.

SP

CAMPO DE APLICACIÓN

Este dispositivo está diseñado exclusivamente para la aplicación de productos de Jardinería Fitosanitaria (fungicidas, herbicidas, insecticidas). Este pulverizador está destinado a ser utilizado para soluciones a base de agua de insecticidas, fungicidas, herbicidas y fertilizantes. Este equipo está destinado a utilizarse en los siguientes ámbitos de aplicación: Frutas, hortalizas, invernaderos, campos, lúpulo, cultivos especializados / Horticultura ornamental, viveros, silvicultura / Terrenos no cultivados, prados, pastos, jardines.

Todas las demás aplicaciones están estrictamente prohibidas.

PRECAUCIÓN: Este equipo no debe contener ni pulverizar productos clorados o con base de disolvente, acetona o productos con base de ácido, lejía, detergentes y desinfectantes. El incumplimiento de estas instrucciones puede exponer al usuario a un riesgo de seguridad y personal.

SP INSTRUCCIONES Y ADVERTENCIAS

- No utilice productos inflamables en su pulverizador, ni productos explosivos, ácidos y/o corrosivos,
- Es imprescindible seguir las instrucciones del proveedor de productos químicos, así como las instrucciones suministradas con este pulverizador,
- Evite inhalar la niebla de pulverización,
- Evitar el contacto de los productos químicos con la piel,
- Es imprescindible trabajar en una zona bien ventilada,
- No exponga a los niños, los animales domésticos y los peces a los productos químicos,
- Lávese bien las manos después de su uso,
- Lavar la ropa contaminada,
- Consulte a un médico si le salpican los ojos o si desarrolla algún síntoma después de la pulverización,
- No pulverizar cerca de alimentos o zonas de preparación de alimentos.

Al pulverizar, siga cuidadosamente las recomendaciones del fabricante de los productos químicos utilizados, en cuanto al tiempo que debe transcurrir antes de que el material cosechado pueda ser consumido,

- No pulverizar con disolventes, por ejemplo, white spirit,
- Sólo rocíe soluciones muy diluidas con agua, las mezclas más espesas obstruirán la boquilla,
- Los productos químicos en polvo pueden pulverizarse perfectamente si son completamente solubles en agua. Si no lo son, o si la solución tiende a no mezclarse bien, la pulverización puede seguir teniendo éxito si la mezcla se agita continuamente,
- Si el producto que se va a pulverizar contiene sedimentos, filtre el líquido cuando se vierta en el depósito,
- Mantenimiento anual: Al menos una vez al año, limpie a fondo el pulverizador y aplique grasa de silicona a todas las piezas móviles y juntas. Pruebe con agua, si alguna junta está dañada debe ser reemplazada.

El manual original se redactó y aprobó en francés.

SP NORMAS DE SEGURIDAD / CONTROLES A REALIZAR

- Este aparato está equipado con un interruptor que permite cortar el suministro de la lanza en cuanto no se mantiene el interruptor.
- Asegúrese de que el dispositivo funciona correctamente comprobando las juntas con unos cuantos litros de agua en el depósito.
- El aparato no debe utilizarse ni almacenarse a temperaturas inferiores a 5°C y superiores a 40°C, tanto en el periodo invernal como en el resto del año.
- La solución a pulverizar no debe superar los 25°C.
- Tratar sólo con tiempo tranquilo (sin viento).
- No utilice productos explosivos, ácidos y/o corrosivos en el pulverizador.
- No rociar hacia las llamas o fuentes de calor.
- Durante la preparación, el uso y la limpieza del pulverizador, se

debe llevar ropa de protección, guantes de protección, gafas de protección y una máscara de protección.

- No fume, ni beba, ni coma durante su uso.
- No rociar en dirección a personas o animales domésticos.
- Mantenga a terceros y a los animales domésticos a una distancia razonable durante la fumigación.
- Proteger el medio ambiente, rociar sólo las superficies a tratar.
- No desmonte nunca ninguna parte del pulverizador sin haber quitado la presión.
- No utilice este equipo si está cansado, enfermo, bajo la influencia del alcohol, las drogas u otros medicamentos..

SP ANTES DEL USO

- Siga las instrucciones del fabricante del producto de tratamiento (dosis, método de aplicación, aclarado).
- Prepare sólo la cantidad de producto estrictamente necesaria para una sola aplicación.
- Le aconsejamos que utilice un filtro al rellenar y que evite cualquier desbordamiento.

Preparación de la solución a pulverizar :

A) Producto en polvo (soluble o mojable): preparar la solución en un cubo antes de transferirla al depósito a través del orificio de llenado.

B) Producto de base líquida (a diluir con agua): poner de 1 a 2 litros de agua en el depósito, verter la dosis de producto líquido y luego completar con agua hasta la cantidad deseada.

Ejemplo de cálculo para obtener la dosis adecuada y suficiente:

- Superficie a tratar: 100m².
- Dosis: 0,6L/100m² (indicación proporcionada por el fabricante del producto de tratamiento).
- Presión de pulverización: 3 Bar.
- Altura de la boquilla desde el suelo (o la pared): 0,3 m.
- Ancho de pulverización: 0,6 m.
- Velocidad de avance: 2km/h, o 33,33m/min.

De ello se deduce que

- Superficie tratada en 1 minuto = 33,33m/min x 0,6m = 20m²/min.
- Cantidad de mezcla necesaria = superficie a tratar / superficie tratada en 1 minuto x caudal de la boquilla = 100m² / 20m²/min x 0,66L/min = 3,3 litros; es decir, 3,3-0,6 = 2,7 litros de agua y 0,6 litros de producto de tratamiento.

Este cálculo es meramente orientativo.

En el uso real, hay que tener en cuenta la información del fabricante del agente de tratamiento y los datos de la tabla de salida de la boquilla.

SP PUESTA EN MARCHA (FIG 1=>10)

- Instrucciones específicas para este tipo de depósito (Fig. 1).
- Nivel visible. * Volumen útil (Fig. 2).

Montaje para diestros (palanca en la mano izquierda / manilla en la mano derecha):

- Fijar la biela (B) a la palanca de la bomba (A) (Fig. 3).
- Coloque la varilla de conexión (B) y la palanca (A) en el depósito (premontada para usuarios diestros) (Fig. 4).
- Fije el retén de la palanca (E) en su posición (Fig. 4 - 3). Fijar la biela al pistón (Fig. 4 - 4).
- Fije las correas (C) al depósito (Fig. 5).

- La palanca (A) debe estar siempre orientada hacia delante para que pueda ser accionada a mano. Durante el bombeo, la biela (B) siempre debe circular verticalmente y no en ángulo (Fig. 7).

Montaje para zurdos (palanca en la mano derecha / manilla en la mano izquierda):

- Retire los sujetadores de la palanca (D) y colóquelos en el otro lado del tanque (Fig. 8 - 1, 3, 5)
- Retire las correas (C) y fíjelas en el otro lado del depósito (Fig. 8 - 2, 3, 4 / Fig. 5).
- Fije la biela (B) a la palanca (A) (Fig. 3).

- Fije la biela (B) y la palanca (A) al depósito. Fije el retén de la palanca (E) en su posición (Fig. 4 - 3). Fijar la biela al pistón (Fig. 4 - 4).

- La palanca (A) debe estar siempre orientada hacia delante para que pueda ser accionada a mano. Durante el bombeo, la biela (B) siempre debe circular verticalmente y no en ángulo (Fig. 6).

Montaje continuo para zurdos y diestros:

- Ajuste las correas (Fig. 5). Una vez de espaldas, el pulverizador debe estar lo más alto posible.
- Conecte la manguera (F), el mango (H), la lanza (J) y la boquilla (M) como se muestra en la Fig. 9.
- Conecte la manguera (F) al pulverizador como se muestra en la Fig. 10.

SP FUNCIONAMIENTO (FIG 11 =>13)

- Preparar la cantidad de producto estrictamente necesaria para una sola aplicación según las instrucciones del fabricante del producto de tratamiento. Llene el pulverizador con esta mezcla y enrosque el tapón de llenado en el depósito con la mano.
- Bombee de 8 a 10 veces para presurizar el pulverizador (Fig. 11).
- Pulverizar apretando el gatillo de la empuñadura (H) (Fig. 12).
- Ajuste el patrón de pulverización girando la boquilla (M) en cualquier dirección. (Fig. 13)
- Bombee de vez en cuando para mantener la presión (Fig. 11).

SP DESPUÉS DEL USO (FIG 14)

Después de cada uso:

- Evite el riesgo de contaminación recogiendo el producto y los envases no utilizados.
- Lávese las manos y la cara con agua limpia después de usar el pulverizador.
- Nunca almacene el pulverizador bajo presión. Para despresurizar la unidad, pulverice hasta que aparezca aire en el chorro de pulverización para que no haya presión dentro del pulverizador.
- Nunca almacene el pulverizador mientras contenga agente de tratamiento.
- Guarde el pulverizador en un lugar protegido y fuera del alcance de los niños.
- Antes de guardar el pulverizador y antes de volver a utilizarlo con otro agente de tratamiento, realice una operación de lavado, es decir, ponga 1 litro de agua en el depósito de dilución (Fig. 14), mezcle bien y haga funcionar la máquina para lavar todos los componentes del pulverizador. Esta mezcla de aclarado no debe vaciarse en un desagüe, sino que debe rociarse en el exterior sobre la zona ya tratada.
- Repita la operación varias veces antes de guardarla para el invierno.
- Antes de volver a utilizarlo, incluso inmediatamente, con una solución de pulverización diferente, repita la operación de enjuague 3 veces.
- Antes de volver a utilizarlo, incluso inmediatamente, con el mismo u otro producto de tratamiento, compruebe que el pulverizador funciona correctamente (especialmente la válvula).

SP MANTENIMIENTO (FIG 15 / 16)

- Limpie el filtro de la empuñadura, el tamiz de llenado y el filtro de aspiración del depósito (Fig. 15).
- Engrasar la junta del pistón (a) (Fig. 16): desenganchar la biela del pistón (1), desenrosca y retirar la tapa (P) (2), y a continuación retirar el pistón.
- Desmontaje de la bomba si es necesario sustituirla (Fig. 16): desenganche la biela del pistón (1), desenrosque y retire la tapa (P) (2) desenrosque la tuerca de apriete (G) (3), retire la manguera (F) (3), retire la tuerca de la manguera (Q) (4), retire el conjunto de la bomba (5).

Problemas	Después de despresurizar el pulverizador, compruebe:
La presurización no se produce.	- Que el filtro de aspiración no esté obstruido. Limpiar si es necesario. - Que en la bomba (Fig. 16), el cilindro (b) y el tanque de aire (c) están sellados juntos. Aprieta. Sustituya el depósito de aire si es necesario. - Estado de la junta del pistón (Fig. 16) (a). Compruebe o sustituya si está dañado.
Presencia de una fuga en el pistón.	- Estado de la junta del pistón (a). Compruebe o sustituya si está dañado.
El líquido sale de la boquilla sin apretar el gatillo.	- Que el gatillo de la manija (H) no esté bloqueado. Enciéndolo y apágalo. Sustituya la empuñadura (H) si el gatillo está atascado.
El pulverizador está presurizado, pero el líquido no fluye al pulsar el interruptor de la manivela.	- Que el circuito no esté bloqueado en el filtro de la manija (N) o en la boquilla (M). Limpie el filtro del mango (N) y la boquilla. - Que la manguera (F) no esté doblada en la salida del depósito.
El pistón está roto.	- Que la palanca de bombeo esté correctamente montada según las ilustraciones.

SP DECLARACIÓN DE CONFORMIDAD DE LA CE

El abajo firmante, Jérôme BOULMIER, Director de Operaciones, certifica que el producto :

Tipo: Pulverizador mantenido a presión 12L o 16L

Marca: GEOLIA

Modelos: pulverizador Geolia 12L / pulverizador Geolia 16L

Ref : 100-003-850 / 100-003-851

Ha sido desarrollado, diseñado y fabricado de acuerdo con todas las disposiciones pertinentes de la Directiva de seguridad de las máquinas 2006/42/CE.



CAMPO DI APPLICAZIONE

Questo dispositivo è progettato esclusivamente per l'applicazione di prodotti PHYTOSANITARY GARDEN (fungicidi, erbicidi, insetticidi). Questo spruzzatore è destinato ad essere utilizzato per soluzioni a base d'acqua di insetticidi, fungicidi, diserbanti e fertilizzanti. Questa attrezzatura è destinata all'uso nei seguenti campi di applicazione: Frutta, verdura, serra, campo, luppulo, colture speciali / Orticoltura ornamentale, vivaia, silvicoltura / Terreni incolti, prati, pascoli, giardini.

Tutte le altre applicazioni sono strettamente proibite.

ATTENZIONE: Questa attrezzatura non deve contenere o spruzzare prodotti clorurati o a base di solventi, acetone o prodotti a base di acido, candeggina, detersivi e disinfettanti. Il mancato rispetto di queste istruzioni può esporre l'utente a un rischio personale e di sicurezza.

IT ISTRUZIONI E AVVERTENZE

- Non utilizzare prodotti infiammabili nello spruzzatore, né prodotti esplosivi, acidi e/o corrosivi,

- È imperativo seguire le istruzioni del fornitore di prodotti chimici, così come le istruzioni fornite con questo spruzzatore,

- Evitare di inalare la nebbia dello spray,

- Evitare il contatto dei prodotti chimici con la pelle,

- È imperativo lavorare in una zona ben ventilata,

- Non esporre i bambini, gli animali domestici e i pesci ai prodotti chimici,

- Lavare accuratamente le mani dopo l'uso,

- Lavare gli indumenti contaminati,

- Consultare un medico se si viene spruzzati negli occhi o si sviluppa qualsiasi sintomo dopo la spruzzatura,

- Non spruzzare vicino al cibo o alle aree di preparazione del cibo.

Quando si spruzza, seguire attentamente le raccomandazioni

del produttore dei prodotti chimici utilizzati, per quanto riguarda la durata del tempo prima che il materiale raccolto possa essere consumato,

- Non spruzzare con solventi, per esempio acqua ragia,

- Spruzzare solo soluzioni molto diluite con acqua, le miscele più dense intasano l'ugello,

- I prodotti chimici in polvere possono essere spruzzati perfettamente se sono completamente solubili in acqua. Se non lo sono, o se la soluzione tende a non mescolarsi bene, la spruzzatura può ancora avere successo se la miscela viene mescolata continuamente,

- Se il prodotto da spruzzare contiene sedimenti, filtrare il liquido quando viene versato nel serbatoio,

- Manutenzione annuale: almeno una volta all'anno, pulire accuratamente lo spruzzatore e applicare del grasso al silicone su tutte le parti mobili e le guarnizioni. Prova con l'acqua, se qualche guarnizione è danneggiata deve essere sostituita.

Il manuale originale è stato scritto e approvato in francese.

IT REGOLE DI SICUREZZA / CONTROLLI DA EFFETTUARE

- Questo apparecchio è dotato di un interruttore che permette di interrompere l'alimentazione della lancia non appena l'interruttore non viene mantenuto.

- Assicuratevi che il dispositivo funzioni correttamente controllando le guarnizioni con alcuni litri d'acqua nel serbatoio.

- Il dispositivo non deve essere utilizzato e conservato a temperature inferiori a 5°C e superiori a 40°C, sia durante il periodo invernale che durante il resto dell'anno.

- La soluzione da spruzzare non deve superare i 25°C.

- Trattare solo con tempo calmo (senza vento).

- Non utilizzare prodotti esplosivi, acidi e/o corrosivi nello spruzzatore.

- Non spruzzare verso fiamme o fonti di calore.

- Durante la preparazione, l'uso e la pulizia dello spruzzatore, è necessario indossare indumenti protettivi, guanti protettivi, occhiali protettivi e una maschera protettiva.

- Non fumare, bere o mangiare durante l'uso.

- Non spruzzare in direzione di persone o animali domestici.

- Tenere i terzi e gli animali domestici a una distanza ragionevole durante l'irrorazione.

- Proteggere l'ambiente, spruzzare solo le superfici da trattare.

- Non smontare mai nessuna parte dello spruzzatore senza prima aver tolto la pressione.

- Non usare questa attrezzatura se sei stanco, malato, sotto l'influenza di alcol, droghe o altri farmaci.

IT PRIMA DELL'USO

- Seguire le istruzioni del produttore del prodotto di trattamento (dosaggio, metodo di applicazione, risciacquo).

- Preparare solo la quantità di prodotto strettamente necessaria per una singola applicazione.

- Si consiglia di utilizzare un filtro durante il riempimento e di evitare qualsiasi traboccamento.

Preparazione della soluzione da spruzzare :

A) Prodotto in polvere (solubile o bagnabile): preparare la soluzione in un secchio prima di trasferirla nel serbatoio attraverso il foro di riempimento.

B) Prodotto a base liquida (da diluire con acqua): mettere da 1 a 2 litri di acqua nel serbatoio, versare la dose di prodotto liquido, poi rabboccare con acqua fino alla quantità desiderata.

Esempio di calcolo per ottenere il dosaggio adeguato e sufficiente:

- Superficie da trattare: 100m².

- Dosaggio: 0,6L/100m² (indicazione fornita dal produttore del prodotto di trattamento).

- Pressione di spruzzo: 3 Bar.

- Altezza dell'ugello dal suolo (o dal muro): 0,3m.

- Larghezza dello spruzzo: 0.6m.

- Velocità in avanti: 2km/h, o 33,33m/min.

Si può dedurre da questo che

- Superficie trattata in 1 minuto = 33,33m/min x 0,6m = 20m²/min.

- Quantità di miscela necessaria = area da trattare / area trattata in 1 minuto x portata dell'ugello = 100m² / 20m²/min x 0,66L/min = 3,3 litri; cioè 3,3-0,6 = 2,7 litri di acqua e 0,6 litri di prodotto di trattamento.

Questo calcolo è solo a titolo indicativo.

Nell'uso effettivo, è necessario prendere in considerazione le informazioni del produttore dell'agente di trattamento e i dati della tabella di uscita dell'ugello.

IT MESSA IN FUNZIONE (FIG 1=>10)

- Istruzioni specifiche per questo tipo di serbatoio (Fig. 1).

- Livello visibile. * Volume utile (Fig. 2).

Montaggio per destrimani (leva nella mano sinistra / impugnatura nella mano destra):

- Attaccare la biella (B) alla leva della pompa (A) (Fig. 3).

- Fissare l'asta di collegamento (B) e la leva (A) al serbatoio (premontata per gli utenti destri) (Fig. 4).

- Fissare il fermo della leva (E) in posizione (Fig. 4 - 3). Attaccare la biella al pistone (Fig. 4 - 4).

- Fissare le cinghie (C) al serbatoio (Fig. 5).

- La leva (A) deve essere sempre rivolta in avanti in modo da poter essere azionata a mano. Durante il pompaggio, la biella (B) deve sempre scorrere verticalmente e non ad angolo (Fig. 7).

Montaggio per mancini (leva nella mano destra / maniglia nella mano sinistra):

- Rimuovere gli elementi di fissaggio della leva (D) e fissarli sull'altro lato del serbatoio (Fig. 8 - 1, 3, 5).

- Rimuovere le cinghie (C) e fissarle sull'altro lato del serbatoio (Fig. 8 - 2, 3, 4 / Fig. 5).

- Attaccare la biella (B) alla leva (A) (Fig. 3).

- Fissare la biella (B) e la leva (A) al serbatoio. Fissare il fermo della leva (E) in posizione (Fig. 4 - 3). Attaccare la biella al pistone (Fig. 4 - 4).

- La leva (A) deve essere sempre rivolta in avanti in modo da poter essere azionata a mano. Durante il pompaggio, la biella (B) deve sempre scorrere verticalmente e non ad angolo (Fig. 6).

Montaggio continuo per utenti mancini e destri:

- Regolare le cinghie (Fig. 5). Una volta sulla schiena, lo spruzzatore dovrebbe essere il più alto possibile.

- Collegare il tubo (F), l'impugnatura (H), la lancia (J) e l'ugello (M) come mostrato in Fig. 9.

- Collegare il tubo (F) allo spruzzatore come mostrato in Fig. 10.

IT FUNZIONAMENTO (FIG 11 =>13)

- Preparare la quantità di prodotto strettamente necessaria per una singola applicazione secondo le istruzioni del produttore del prodotto di trattamento. Riempire lo spruzzatore con questa miscela e avvitare il tappo di riempimento sul serbatoio a mano.

- Pompate 8-10 volte per pressurizzare lo spruzzatore (Fig. 11).

- Spruzzare tirando il grilletto sull'impugnatura (H) (Fig. 12).

- Regolare il getto ruotando l'ugello (M) in entrambe le direzioni. (Fig. 13)

- Pompate di tanto in tanto per mantenere la pressione (Fig. 11).

IT DOPO L'USO (FIG 14)

Dopo ogni utilizzo:

- Evitare il rischio di inquinamento raccogliendo i prodotti e gli imballaggi inutilizzati.

- Lavare le mani e il viso con acqua pulita dopo aver usato lo spruzzatore.

- Non conservare mai lo spruzzatore sotto pressione. Per depressurizzare l'unità, spruzzare fino a quando non appare dell'aria nel getto, in modo che non ci sia pressione all'interno dello spruzzatore.

- Non conservare mai lo spruzzatore quando contiene ancora l'agente di trattamento.

- Conservare lo spruzzatore in un luogo riparato e fuori dalla portata dei bambini.

- Prima di riporre l'irroratrice e prima di ogni ulteriore utilizzo con un altro agente di trattamento, eseguire un'operazione di lavaggio, cioè mettere 1 litro di acqua nel serbatoio di diluizione (Fig. 14), mescolare bene e azionare la macchina per lavare tutti i componenti dell'irroratrice. Questa miscela di risciacquo non deve essere svuotata in uno scarico, ma spruzzata all'esterno sull'area già trattata.

- Ripetere più volte prima di conservare per l'inverno.

- Prima di utilizzarlo di nuovo, anche immediatamente, con una soluzione spray diversa, ripetere l'operazione di risciacquo 3 volte.

- Prima di utilizzarlo di nuovo, anche immediatamente, con lo stesso o un altro prodotto di trattamento, controllare che l'irroratrice funzioni correttamente (soprattutto la valvola).

IT MANUTENZIONE (FIG 15 / 16)

- Pulire il filtro della maniglia, il setaccio di riempimento e il filtro di aspirazione nel serbatoio (Fig. 15).

- Ingrassare la guarnizione del pistone (a) (Fig. 16): sganciare la biella del pistone (1), svitare e togliere il coperchio (P) (2), poi togliere il pistone.

- Smontaggio della pompa in caso di sostituzione (Fig. 16): sganciare la biella del pistone (1), svitare e togliere il coperchio (P) (2) svitare il dado di serraggio (G) (3), togliere il tubo (F) (3), togliere il dado del tubo (Q) (4), togliere il gruppo pompa (5).

IT RISOLUZIONE DEI PROBLEMI

Problemi	Dopo aver depressurizzato l'irroratrice, controllare:
La pressurizzazione non avviene.	- Che il filtro di aspirazione non sia bloccato. Pulire se necessario. - Che alla pompa (Fig. 16), il cilindro (b) e il serbatoio dell'aria (c) sono sigillati insieme. Stringere. Sostituire il serbatoio dell'aria se necessario. - Condizione della guarnizione del pistone (Fig. 16) (a). Controllare o sostituire se danneggiato.
Presenza di una perdita nel pistone.	- Condizione della guarnizione del pistone (a). Controllare o sostituire se danneggiato.
Il fluido esce dall'ugello senza premere il grilletto.	- Che il grilletto della maniglia (H) non sia bloccato. Accendere e poi spegnere. Sostituire l'impugnatura (H) se il grilletto è bloccato.
Lo spruzzatore è pressurizzato, ma il liquido non scorre quando si preme l'interruttore della maniglia.	- Che il circuito non sia bloccato sul filtro della maniglia (N) o sull'ugello (M). Pulire il filtro della maniglia (N) e l'ugello. - Che il tubo (F) non sia piegato all'uscita del serbatoio.
Il pistone è rotto.	- Che la leva di pompaggio sia montata correttamente secondo le illustrazioni.

IT DICHIARAZIONE DI CONFORMITÀ CE

Il sottoscritto Jérôme BOULMIER, direttore delle operazioni - certifica che il prodotto:

Tipo: spruzzatore mantenuto a pressione 12L o 16L

Marchio: GEOLIA

Modelli: spruzzatore Geolia 12L / spruzzatore Geolia 16L

Rif : 100-003-850 / 100-003-851

È stato sviluppato, progettato e fabbricato in conformità con tutte le disposizioni pertinenti della direttiva sulla sicurezza delle macchine 2006/42/CE.



CAMPO DE APLICAÇÃO

Este dispositivo foi concebido exclusivamente para a aplicação de produtos FITOSSANITÁRIOS (fungicidas, herbicidas, inseticidas). Este pulverizador destina-se a ser utilizado para soluções à base de água de inseticidas, fungicidas, herbicidas e fertilizantes. Este equipamento destina-se a ser utilizado nas seguintes áreas

de aplicação: fruta, legumes, estufa, campo, lúpulo, culturas especializadas / horticultura ornamental, viveiros, silvicultura / terras não cultivadas, prados, pastagens, jardins.

Todas as outras aplicações são estritamente proibidas.

ATENÇÃO: Este equipamento não deve conter ou pulverizar produtos clorados ou à base de solventes, acetona ou produtos à base de ácidos, lixívia, detergentes e desinfetantes. O não cumprimento destas instruções pode expor o utilizador a um risco de segurança e pessoal.

PT INSTRUÇÕES E AVISOS

- Não utilize produtos inflamáveis no seu pulverizador, nem produtos explosivos, ácidos e/ou corrosivos,
- É imperativo seguir as instruções do fornecedor de produtos químicos, bem como as instruções fornecidas com este pulverizador,
- Evitar a inalação da névoa de pulverização,
- Evitar o contacto de produtos químicos com a pele,
- É imperativo trabalhar numa área bem ventilada,
- Não expõem crianças, animais de estimação e peixes a produtos químicos,
- Lavar bem as mãos após a utilização,
- Lavar roupa contaminada,
- Consultar um médico se for pulverizado nos olhos ou desenvolver quaisquer sintomas após a pulverização,
- Não pulverizar perto de áreas de alimentos ou de preparação de alimentos.

Ao pulverizar, seguir cuidadosamente as recomendações do fabricante dos produtos químicos utilizados, relativamente ao período de tempo antes de o material colhido poder ser consumido,

- Não pulverizar com solventes, por exemplo, white spirit,
- Apenas soluções de pulverização muito diluídas com água, misturas mais espessas irão entupir o bico,
- Os produtos químicos em pó podem ser pulverizados na perfeição se forem completamente solúveis em água. Se não forem, ou se a solução tender a não se misturar bem, a pulverização ainda pode ser bem sucedida se a mistura for mexida continuamente,
- Se o produto a ser pulverizado contiver sedimento, filtrar o líquido quando este for vertido no tanque,
- Manutenção anual: Pelo menos uma vez por ano, limpar bem o pulverizador e aplicar graxa de silicone em todas as peças móveis e vedantes. Teste com água, se algum selo estiver danificado, deve ser substituído.

O manual original foi escrito e aprovado em francês.

PT REGRAS DE SEGURANÇA / VERIFICAÇÕES A REALIZAR

- Este aparelho está equipado com um interruptor, que permite cortar o fornecimento de lança assim que o interruptor não é mantido.
- Assegurar que o dispositivo está a funcionar corretamente, verificando os selos com alguns litros de água no tanque.
- O dispositivo não deve ser utilizado e armazenado a temperaturas inferiores a 5°C e superiores a 40°C, durante o período de Inverno, bem como durante o resto do ano.
- A solução a pulverizar não deve exceder 25°C.
- Tratar apenas com tempo calmo (sem vento).
- Não utilizar produtos explosivos, ácidos e/ou corrosivos no pulverizador.
- Não pulverizar em direção a chamas ou fontes de calor.
- Durante a preparação, utilização e limpeza do pulverizador, devem ser usadas roupas de proteção, luvas de proteção, óculos de proteção e uma máscara de proteção.
- Não fumar, beber ou comer durante a utilização.
- Não pulverizar na direção de pessoas ou animais de estimação.
- Manter terceiros e animais de estimação a uma distância razoável durante a pulverização.
- Proteger o ambiente, pulverizar apenas as superfícies a serem tratadas.

- Nunca desmontar qualquer parte do pulverizador sem antes remover a pressão.

- Não utilizar este equipamento se estiver cansado, doente, sob a influência de álcool, drogas ou outros medicamentos.

PT ANTES DA UTILIZAÇÃO

- Seguir as instruções do fabricante do produto de tratamento (dosagem, método de aplicação, enxaguamento).
- Preparar apenas a quantidade de produto estritamente necessária para uma única aplicação.
- Aconselhamo-lo a utilizar um filtro ao encher e a evitar qualquer transbordamento.

Preparação da solução a pulverizar:

A) Produto em pó (solúvel ou molhável): preparar a solução num balde antes de a transferir para o tanque através do orifício de enchimento.

B) Produto de base líquida (a ser diluído com água): colocar 1 a 2 litros de água no tanque, verter na dose de produto líquido e depois encher com água até à quantidade desejada.

Exemplo de cálculo para obter a dosagem apropriada e suficiente:

- Superfície a ser tratada: 100m².
- Dosagem: 0,6L/100m² (indicação fornecida pelo fabricante do produto de tratamento).
- Pressão de pulverização: 3 Bar.
- Altura do bocal do solo (ou parede): 0,3m.
- Largura de pulverização: 0,6m.
- Velocidade de avanço: 2km/h, ou 33,33m/min.

Pode deduzir-se que

- Superfície tratada em 1 minuto = 33,33m/min x 0,6m = 20m²/min.
- Quantidade de mistura necessária = área a ser tratada / área tratada em 1 minuto x caudal do bico = 100m² / 20m²/min x 0,66L/min = 3,3 litros; ou seja 3,3-0,6 = 2,7 litros de água e 0,6 litros de produto de tratamento.

Este cálculo é apenas para orientação.

Na utilização efetiva, a informação do fabricante do agente de tratamento e os dados sobre a tabela de saída dos bicos devem ser tomados em consideração.

PT COMISSIONAMENTO (FIG 1=>10)

- Instruções específicas para este tipo de tanque (Fig. 1).
- Nível visível * Volume útil (Fig. 2).

Montagem para utilização com a mão direita (alavanca na mão esquerda / pega na mão direita):

- Fixar a biela (B) à alavanca da bomba (A) (Fig. 3).
- Fixar a biela (B) e a alavanca (A) ao tanque (pré-montado para utilizadores destros) (Fig. 4).
- Fixar o suporte da alavanca (E) na posição (Fig. 4 - 3). Fixar a biela ao pistão (Fig. 4 - 4).
- Fixar as correias (C) ao tanque (Fig. 5).

- A alavanca (A) deve estar sempre virada para a frente para que possa ser operada manualmente. Durante a bombagem, a biela (B) deve correr sempre na vertical e não em ângulo (Fig. 7).

Montagem para utilização com a mão esquerda (alavanca na mão direita / pega na mão esquerda):

- Retirar os fechos de alavanca (D) e fixá-los ao outro lado do tanque (Fig. 8 - 1, 3, 5)
- Retirar as correias (C) e fixá-las ao outro lado do tanque (Fig. 8 - 2, 3, 4 / Fig. 5).
- Fixar a biela (B) à alavanca (A) (Fig. 3).
- Fixar a biela (B) e a alavanca (A) ao tanque. Fixar o suporte da alavanca (E) na posição (Fig. 4 - 3). Fixar a biela ao pistão (Fig. 4 - 4).
- A alavanca (A) deve estar sempre virada para a frente para que possa ser operada manualmente. Durante a bombagem, a biela (B) deve correr sempre na vertical e não em ângulo (Fig. 6).

Montagem continuada para utilizadores esguerdinos e destros:

- Ajustar as correias (Fig. 5). Uma vez de costas, o pulverizador deve estar o mais alto possível.

- Fixar a mangueira (F), cabo (H), lança (J), e bocal (M) juntos como se mostra na Fig. 9.

- Fixar a mangueira (F) ao pulverizador, como mostra a figura 10.

PT FUNCIONAMENTO (FIG 11 =>13)

- Preparar a quantidade de produto estritamente necessária para uma única aplicação, de acordo com as instruções do fabricante do produto de tratamento. Encher o pulverizador com esta mistura e aparafusar a tampa de enchimento no depósito à mão.

- Bombear 8-10 vezes para pressurizar o pulverizador (Fig. 11).

- Pulverizar puxando o gatilho na pega (H) (Fig. 12).

- Ajustar o padrão de pulverização rodando o bico (M) em qualquer direção. (Fig. 13)

- Bombear de vez em quando para manter a pressão (Fig. 11).

PT APÓS UTILIZAÇÃO (FIG 14)

Após cada utilização:

- Evitar o risco de poluição através da recolha de qualquer produto e embalagem não utilizados.

- Lavar as mãos e o rosto com água limpa após a utilização do pulverizador.

- Nunca armazenar o pulverizador sob pressão. Para despressurizar a unidade, pulverizar até que o ar apareça no fluxo de pulverização de modo a que não haja pressão no interior do pulverizador.

- Nunca armazenar o pulverizador enquanto este ainda contiver o agente de tratamento.

- Armazenar o pulverizador num local abrigado e fora do alcance das crianças.

- Antes de armazenar o pulverizador e antes de qualquer outra utilização com outro agente de tratamento, efectuar uma operação de lavagem, ou seja, colocar 1 litro de água no tanque de diluição (Fig. 14), misturar bem e accionar a máquina para lavar todos os componentes do pulverizador. Esta mistura de enxaguamento não deve ser esvaziada num dreno, mas sim pulverizada no exterior na área que já foi tratada.

- Repetir várias vezes antes de armazenar para o Inverno.

- Antes de utilizar novamente, mesmo imediatamente, com uma solução de pulverização diferente, repetir a operação de enxaguamento 3 vezes.

- Antes de o utilizar novamente, mesmo imediatamente, com o mesmo ou outro produto de tratamento, verificar se o pulverizador está a funcionar correctamente (especialmente a válvula).

PT MANUTENÇÃO (FIG 15 / 16)

- Limpar o filtro da pega, a peneira de enchimento e o filtro de sucção no tanque (Fig. 15).

- Lubrificar a vedação do pistão (a) (Fig. 16): desenroscar a biela do pistão (1), desaparafusar e remover a tampa (P) (2), depois remover o pistão.

- Desmontagem da bomba se for necessário substituir (Fig. 16): desatarraxar a biela do pistão (1), desapertar e retirar a tampa (P) (2) desapertar a porca de aperto (G) (3), retirar a mangueira (F) (3), retirar a porca de mangueira (Q) (4), retirar o conjunto da bomba (5).

PT RESOLUÇÃO DE PROBLEMAS

Problemas	Depois de despressurizar o pulverizador, verifique :
A pressurização não ocorre.	- Que o filtro de sucção não esteja bloqueado. Limpar, se necessário. - Que na bomba (Fig. 16), o cilindro (b) e o tanque de ar (c) são selados juntos. Apertar. Substituir o tanque de ar, se necessário. - Estado do selo do pistão (Fig. 16) (a). Verificar ou substituir se estiver danificado.
Presença de uma fuga no pistão.	- Condição do selo do pistão (a). Verificar ou substituir se estiver danificado.

O fluido está a sair do bocal sem premir o gatilho.	- Que o gatilho da pega (H) não esteja bloqueado. Ligue-o e depois desligue-o. Substituir a pega (H) se o gatilho estiver encravado.
O pulverizador é pressurizado, mas o líquido não flui quando se pressiona o interruptor da pega.	- Que o circuito não esteja bloqueado no filtro da pega (N) ou no bocal (M). Limpar o filtro da pega (N) e o bocal. - Que a mangueira (F) não esteja dobrada na saída do tanque.
O pistão está partido.	- Que a alavanca de bombeamento está correctamente montada de acordo com as ilustrações.

PT DECLARAÇÃO CE DE CONFORMIDADE

Eu, o abaixo assinado Jérôme BOULMIER, Director de Operações - certificado que o produto :

Tipo: Pulverizador com manutenção de pressão 12L ou 16L

Marca: GEOLIA

Modelos: Pulverizador Geolia 12L / Pulverizador Geolia 16L

Ref : 100-003-850 / 100-003-851

Foi desenvolvido, concebido e fabricado em conformidade com todas as disposições relevantes da Directiva 2006/42/CE relativa à segurança das máquinas.

GR ΠΕΛΙΟ ΕΦΑΡΜΟΓΗΣ

Η συσκευή αυτή είναι αποκλειστικά σχεδιασμένη για την εφαρμογή ΦΥΤΟΣΑΝΙΤΑΡΙΑΚΩΝ ΠΡΟΪΟΝΤΩΝ ΚΗΠΟΥ (μυκητοκτόνα, ζιζανιοκτόνα, εντομοκτόνα). Αυτός ο ψεκαστήρας προορίζεται να χρησιμοποιηθεί για υδατικά διαλύματα εντομοκτόνων, μυκητοκτόνων, ζιζανιοκτόνων και λιπασμάτων. Αυτός ο εξοπλισμός προορίζεται για χρήση στους ακόλουθους τομείς εφαρμογής: Οπωροκηπευτικά, λαχανικά, θερμοκήπια, χωράφια, λυκίσκος, ειδικές καλλιέργειες / Καλλωπιστικά κηπευτικά, φυτώρια, δασοκομία / Μη καλλιεργούμενες εκτάσεις, λιβάδια, βοσκότοια, κήποι.

Όλες οι άλλες εφαρμογές απαγορεύονται αυστηρά.

ΠΡΟΣΟΧΗ: Αυτός ο εξοπλισμός δεν πρέπει να περιέχει ή να ψεκάζει κλωρωμένα προϊόντα ή προϊόντα με βάση διαλύτες, προϊόντα με βάση την ακετόνη ή τα οξέα, κλωρίνη, απορρυπαντικά ή απολυμαντικά. Η μη τήρηση των οδηγιών αυτών μπορεί να εκθέσει τον χρήστη σε κίνδυνο για την ασφάλεια και την προσωπικότητά του.

GR ΟΔΗΓΙΕΣ ΚΑΙ ΠΡΟΕΙΔΟΠΟΙΗΣΕΙΣ

- Μην χρησιμοποιείτε εύφλεκτα προϊόντα στον ψεκαστήρα σας, ούτε εκρηκτικά, όξινα ή/και διαβρωτικά προϊόντα,

- Είναι επιτακτική ανάγκη να ακολουθείτε τις οδηγίες του προμηθευτή των χημικών ουσιών, καθώς και τις οδηγίες που παρέχονται με αυτόν των ψεκαστήρα,

- Αποφύγετε την εισπνοή του ψεκαστικού νέφους,

- Αποφύγετε την επαφή των χημικών ουσιών με το δέρμα,

- Είναι επιτακτική ανάγκη να εργάζεστε σε καλά αεριζόμενο χώρο,

- Μην εκθέτετε τα παιδιά, τα κατοικίδια ζώα και τα ψάρια σε χημικές ουσίες,

- Πλύνετε καλά τα χέρια μετά τη χρήση,

- Πλύνετε τα μολυσμένα ρούχα,

- Συμβουλευτείτε γιαντρό εάν ψεκαστείτε στα μάτια ή εμφανίσετε συμπτώματα μετά τον ψεκασμό,

- Μην ψεκάζετε κοντά σε τρόφιμα ή χώρους παρασκευής τροφίμων.

Κατά τον ψεκασμό, να ακολουθείτε προσεκτικά τις συστάσεις του κατασκευαστή των χημικών που χρησιμοποιούνται, όσον αφορά το χρονικό διάστημα πριν από την κατανάλωση του υλικού συγκομιδής,

- Μην ψεκάζετε με διαλύτες, π.χ. white spirit,

- Ψεκάστε μόνο διαλύματα που είναι πολύ αραιωμένα με νερό, τα πιο παχύρρευστα μείγματα θα φράξουν το ακροφύσιο,

- Οι χημικές ουσίες σε σκόνη μπορούν να ψεκαστούν τέλεια εάν είναι πλήρως διαλυτές στο νερό. Εάν δεν είναι, ή εάν το διάλυμα τείνει να μην αναμιγνύεται καλά, ο ψεκασμός μπορεί να είναι επιτυχής εάν το μείγμα αναδεύεται συνεχώς,

- Εάν το προϊόν που πρόκειται να ψεκαστεί περιέχει ιζηματά, φιλτράρετε το υγρό όταν το ρίχνετε στη δεξαμενή,

- Ετήσια συντήρηση: Τουλάχιστον μία φορά το χρόνο, καθαρίστε καλά τον ψεκαστήρα και εφαρμόστε γράσο αλκυδικόνης σε όλα τα κινούμενα μέρη και τις τσιμούχες. Δοκιμάστε με νερό, εάν οποιαδήποτε στεγανοποίηση έχει υποστεί ζημιά πρέπει να αντικατασταθεί.

Το αρχικό εγχειρίδιο γράφτηκε και εγκρίθηκε στα γαλλικά.

GR ΚΑΝΟΝΕΣ ΑΣΦΑΛΕΙΑΣ/ΕΛΕΓΧΟΙ ΠΟΥ ΠΡΕΠΕΙ ΝΑ ΔΙΕΠΕΡΟΥΝΤΑΙ

- Αυτή η συσκευή είναι εξοπλισμένη με διακόπτη, ο οποίος επιτρέπει τη διακοπή της παροχής της λόγχης μόλις ο διακόπτης δεν διατηρείται.

- Βεβαιωθείτε ότι η συσκευή λειτουργεί σωστά, ελέγχοντας τις τσιμούχες με μερικά λίτρα νερού στη δεξαμενή.

- Η συσκευή δεν πρέπει να χρησιμοποιείται και να αποθηκεύεται σε θερμοκρασίες κάτω των 5°C και άνω των 40°C, κατά τη διάρκεια της χειμερινής περιόδου καθώς και κατά τη διάρκεια του υπόλοιπου έτους.

- Το προς ψεκασμό διάλυμα δεν πρέπει να υπερβαίνει τους 25°C.

- Μόνο σε ήρεμο καιρό (χωρίς άνεμο).

- Μην χρησιμοποιείτε εκρηκτικά, όξινα ή/και διαβρωτικά προϊόντα στον ψεκαστήρα.

- Μην ψεκάτε προς φλόγες ή πηγές θερμότητας.

- Κατά την προετοιμασία, τη χρήση και τον καθαρισμό του ψεκαστήρα πρέπει να φοράτε προστατευτικό ρουχισμό, προστατευτικά γάντια, προστατευτικά γυαλιά και προστατευτική μάσκα.

- Μην κανίζετε, πίνετε ή τρώτε κατά τη διάρκεια της χρήσης.

- Μην ψεκάτε προς την κατεύθυνση ανθρώπων ή κατοικίδιων ζώων.

- Κρατήστε τρίτους και κατοικίδια σε λογική απόσταση κατά τη διάρκεια του ψεκασμού.

- Προστατεύστε το περιβάλλον, ψεκάστε μόνο τις επιφάνειες που πρόκειται να επεξεργαστείτε.

- Ποτέ μην αποσυρμαολογείτε οποιοδήποτε μέρος του ψεκαστήρα χωρίς να αφαιρέσετε πρώτα την πίεση.

- Μην χρησιμοποιείτε αυτόν τον εξοπλισμό εάν είστε κουρασμένοι, άρρωστοι, υπό την επίρεια αλκοόλ, ναρκωτικών ή άλλων φαρμάκων.

GR ΠΡΙΝ ΤΗ ΧΡΗΣΗ

- Ακολουθήστε τις οδηγίες του κατασκευαστή του προϊόντος επεξεργασίας (δοσολογία, μέθοδος εφαρμογής, ξέπλυμα).

- Προετοιμάστε μόνο την ποσότητα προϊόντος που είναι απολύτως απαραίτητη για μία μόνο εφαρμογή.

- Σας συμβουλεύουμε να χρησιμοποιείτε φίλτρο κατά την πλήρωση και να αποφεύγετε τυχόν υπερχειλίση.

Προετοιμασία του διαλύματος προς ψεκασμό :

A) Προϊόν σε σκόνη (διαλυτό ή βρέξιμο): προετοιμάστε το διάλυμα σε κάδο πριν το μεταφέρετε στη δεξαμενή μέσω της οπής πλήρωσης.

B) Προϊόν σε υγρή μορφή (που αραιώνεται με νερό): βάλτε 1 έως 2 λίτρα νερό στη δεξαμενή, ρίξτε τη δόση του υγρού προϊόντος και στη συνέχεια συμπληρώστε με νερό μέχρι την επιθυμητή ποσότητα.

Παράδειγμα υπολογισμού για τη λήψη της κατάλληλης και επαρκούς δόσης:

- Επιφάνεια προς επεξεργασία: 100m².

- Δοσολογία: 0,6L/100m² (ένδειξη που παρέχεται από τον κατασκευαστή του προϊόντος επεξεργασίας).

- Πίεση ψεκασμού: 3 Bar.

- Ύψος του ακροφυσίου από το έδαφος (ή τον τοίχο): 0,3m.

- Πλάτος ψεκασμού: 0,6m.

- Ταχύτητα κίνησης προς τα εμπρός: 2km/h, ή 33,33m/min.

Από αυτό συνάγεται ότι

- Επεξεργασία επιφάνειας σε 1 λεπτό = 33,33m/min x 0,6m = 20m²/min.

- Απαιτούμενη ποσότητα μείγματος = επιφάνεια προς επεξεργασία / επιφάνεια που επεξεργάζεται σε 1 λεπτό x ρυθμός ροής ακροφυσίου

= 100m² / 20m²/min x 0,66L/min = 3,3 λίτρα, δηλαδή 3,3-0,6 = 2,7 λίτρα νερού και 0,6 λίτρα προϊόντος επεξεργασίας.

Αυτός ο υπολογισμός είναι μόνο για καθοδήγηση.

Κατά την πραγματική χρήση, πρέπει να λαμβάνονται υπόψη οι πληροφορίες του κατασκευαστή του παράγοντα επεξεργασίας και τα δεδομένα στον πίνακα εξόδου του ακροφυσίου.

GR ΘΕΣΗ ΣΕ ΛΕΙΤΟΥΡΓΙΑ (Εικ. 1=>10)

- Ειδικές οδηγίες για αυτόν τον τύπο δεξαμενής (Σχ. 1).

- Ορατό επίπεδο. * Χρήσιμος όγκος (Σχ.ημ. 2).

Συναρμολόγηση για δεξιόχειρες (μοχλός στο αριστερό χέρι / λαβή στο δεξί χέρι) :

- Συνδέστε τη ράβδο σύνδεσης (B) στο μοχλό της αντλίας (A) (Σχ. 3).

- Συνδέστε τη ράβδο σύνδεσης (B) και το μοχλό (A) στη δεξαμενή (προσυρμαολογημένα για δεξιόχειρες χρήστες) (Εικ. 4).

- Στερεώστε τον συγκρατητήρα μοχλού (E) στη θέση του (Σχ. 4 - 3). Συνδέστε τη ράβδο σύνδεσης στο έμβολο (Σχ. 4 - 4).

- Συνδέστε τους μίαντες (C) στη δεξαμενή (Εικ. 5).

- Ο μοχλός (A) πρέπει να είναι πάντα στραμμένος προς τα εμπρός, ώστε να μπορεί να λειτουργήσει με το χέρι. Κατά την άντληση, η ράβδος σύνδεσης (B) πρέπει να κινείται πάντα κάθετα και όχι υπό γωνία (Σχ. 7).

Συναρμολόγηση για αριστερόχειρες (μοχλός στο δεξί χέρι / λαβή στο αριστερό χέρι) :

- Αφαιρέστε τους συνδετήρες μοχλού (D) και τοποθετήστε τους στην άλλη πλευρά της δεξαμενής (Σχ. 8 - 1, 3, 5).

- Αφαιρέστε τους μίαντες (C) και στερεώστε τους στην άλλη πλευρά της δεξαμενής (Εικ. 8 - 2, 3, 4 / Εικ. 5).

- Συνδέστε τη ράβδο σύνδεσης (B) στο μοχλό (A) (Σχ. 3).

- Συνδέστε τη ράβδο σύνδεσης (B) και το μοχλό (A) στη δεξαμενή. Στερεώστε τον συγκρατητήρα μοχλού (E) στη θέση του (Σχ. 4 - 3). Συνδέστε τη ράβδο σύνδεσης στο έμβολο (Σχ. 4 - 4).

- Ο μοχλός (A) πρέπει να είναι πάντα στραμμένος προς τα εμπρός, ώστε να μπορεί να λειτουργήσει με το χέρι. Κατά την άντληση, η ράβδος σύνδεσης (B) πρέπει να κινείται πάντα κάθετα και όχι υπό γωνία (Σχ. 6).

Συνεχής συναρμολόγηση για αριστερόχειρες και δεξιόχειρες :

- Ρυθμίστε τους μίαντες (Εικ. 5). Όταν βρεθεί ανάσκελα, ο ψεκαστήρας θα πρέπει να είναι όσο το δυνατόν πιο ψηλά.

- Συνδέστε τον εύκαμπο σωλήνα (F), τη λαβή (H), τη λόγχη (J) και το ακροφύσιο (M) μεταξύ τους, όπως φαίνεται στην Εικ. 9.

- Συνδέστε τον εύκαμπο σωλήνα (F) στον ψεκαστήρα όπως φαίνεται στην Εικ. 10.

GR ΛΕΙΤΟΥΡΓΙΑ (Εικ. 11 =>13)

- Προετοιμάστε την ποσότητα του προϊόντος που είναι απολύτως απαραίτητη για μία μόνο εφαρμογή σύμφωνα με τις οδηγίες του κατασκευαστή του προϊόντος επεξεργασίας. Γεμίστε τον ψεκαστήρα με αυτό το μείγμα και βιδώστε το πόμολο πλήρωσης στο δοχείο με το χέρι.

- Αντλήστε 8-10 φορές για να πιάσετε τον ψεκαστήρα (Εικ. 11).

- Ψεκάστε τραβώντας τη σκανδάλη στη λαβή (H) (Εικ. 12).

- Ρυθμίστε το σχέδιο ψεκασμού στρέφοντας το ακροφύσιο (M) προς οποιαδήποτε κατεύθυνση. (Εικ. 13)

- Αντλήστε κατά διαστήματα για να διατηρήσετε την πίεση (Σχ. 11).

GR ΜΕΤΑ ΤΗ ΧΡΗΣΗ (Εικ. 14)

Μετά από κάθε χρήση :

- Αποφύγετε τον κίνδυνο ρύπανσης συλλέγοντας κάθε ακρασιμοποίητο προϊόν και συσκευασία.

- Πλύνετε τα χέρια και το πρόσωπο με καθαρό νερό μετά τη χρήση του ψεκαστήρα.

- Ποτέ μην αποθηκεύετε τον ψεκαστήρα υπό πίεση. Για να αποσυμπίεσετε τη μονάδα, ψεκάστε μέχρι να εμφανιστεί αέρας στη ροή ψεκασμού, ώστε να μην υπάρχει πίεση στο εσωτερικό του ψεκαστήρα.

- Ποτέ μην αποθηκεύετε τον ψεκαστήρα ενώ περιέχει ακόμη το μέσο επεξεργασίας.

- Αποθηκεύστε τον ψεκαστήρα σε προστατευμένο μέρος μακριά από παιδιά.

- Πριν από την αποθήκευση του ψεκαστήρα και πριν από την περαιτέρω χρήση με άλλο μέσο επεξεργασίας, πραγματοποιήστε μια διαδικασία έκπλυσης, δηλαδή βάλτε 1 λίτρο νερό στη δεξαμενή αραίωσης (Εικ. 14), αναμειξτε καλά και λειτουργήστε το μηχάνημα για να ξεπλύνετε όλα τα εξαρτήματα του ψεκαστήρα. Αυτό το μείγμα έκπλυσης δεν πρέπει να αδειάζει σε αποχετευτικό αγωγό, αλλά να ψεκάζεται έξω στην περιοχή που έχει ήδη υποστεί επεξεργασία.

- Επαναλάβετε αρκετές φορές πριν αποθηκεύσετε για το χειμώνα.

- Πριν χρησιμοποιήσετε ξανά, ακόμη και αμέσως, με διαφορετικό διάλυμα ψεκασιού, επαναλάβετε τη διαδικασία έκπλυσης 3 φορές.

- Πριν το χρησιμοποιήσετε ξανά, ακόμη και αμέσως, με το ίδιο ή άλλο προϊόν επεξεργασίας, ελέγξτε ότι ο ψεκαστήρας λειτουργεί σωστά (ιδίως η βαλβίδα).

GR ΣΥΝΤΗΡΗΣΗ (Εικ. 15 / 16)

- Καθαρίστε το φίλτρο λαβής, το σκόκινο πλήρωσης και το φίλτρο αναρρόφησης στη δεξαμενή (Εικ. 15).

- Λιπάνετε τη στεγανοποίηση του εμβόλου (α) (Σχ. 16): ξεβιδώστε τη ράβδο σύνδεσης του εμβόλου (1), ξεβιδώστε και αφαιρέστε το κάλυμμα (P) (2) και, στη συνέχεια, αφαιρέστε το έμβολο.

- Αποσυαρμολόγηση της αντλίας, εάν απαιτείται αντικατάσταση (Σχ. 16): αποσυνδέστε τη ράβδο σύνδεσης του εμβόλου (1), ξεβιδώστε και αφαιρέστε το κάλυμμα (P) (2) ξεβιδώστε το παξιμάδι σύρφιξης (G) (3), αφαιρέστε τον εύκαμπο σωλήνα (F) (3), αφαιρέστε το παξιμάδι του εύκαμπτου σωλήνα (Q) (4), αφαιρέστε το συγκρότημα της αντλίας (5).

GR ΑΝΤΙΜΕΤΩΠΙΣΗ ΠΡΟΒΛΗΜΑΤΩΝ

Προβλήματα	Μετά την αποσυμπίεση του ψεκαστήρα, ελέγξτε :
Δεν πραγματοποιείται συμπίεση.	- Το φίλτρο αναρρόφησης να μην είναι φραγμένο. Καθαρίστε εάν είναι απαραίτητο. - Ότι στην αντλία (Σχ. 16), ο κύλινδρος (β) και η δεξαμενή αέρα (γ) είναι φραγισμένα μεταξύ τους. Σφίξτε. Αντικαταστήστε τη δεξαμενή αέρα εάν είναι απαραίτητο. - Κατάσταση της στεγανοποίησης του εμβόλου (Σχ. 16) (α). Ελέγξτε ή αντικαταστήστε αν έχει υποστεί ζημιά.
Παρουσία διαρροής στο έμβολο.	- Κατάσταση της στεγανοποίησης του εμβόλου (α). Ελέγξτε ή αντικαταστήστε αν έχει υποστεί ζημιά.
Το υγρό βγαίνει από το ακροφύσιο χωρίς να τραβήξετε τη σκανδάλη.	- Να μην είναι μπλοκαρισμένη η σκανδάλη της λαβής (H). Ενεργοποιήστε το και μετά απενεργοποιήστε το. Αντικαταστήστε τη λαβή (H) εάν η σκανδάλη έχει κολλήσει.
Ο ψεκαστήρας βρίσκεται υπό πίεση, αλλά το υγρό δεν ρέει όταν πατάτε το διακόπτη της λαβής.	- Ότι το κύκλωμα δεν είναι φραγμένο στο φίλτρο της λαβής (N) ή στο ακροφύσιο (M). Καθαρίστε το φίλτρο της λαβής (N) και το ακροφύσιο. - Να μην έχει λυγίσει ο σωλήνας (F) στην έξοδο της δεξαμενής.
Το έμβολο έχει σπάσει.	- Ότι ο μοχλός άντλησης έχει συναρμολογηθεί σωστά σύμφωνα με τις εικόνες.

GR ΔΙΑΘΛΗΓΗ ΣΥΜΜΟΡΦΩΣΗΣ ΕΚ

Εγώ, ο υπογεγραμμένος Jérôme BOULMIER, Διευθυντής Επιχειρήσεων, βεβαιώνω ότι το προϊόν :

Τύπος: Ψεκαστήρας που διατηρείται υπό πίεση 12L ή 16L

Μάρκα: GEOLIA

Μοντέλα: ψεκαστήρας 12L Geolia / ψεκαστήρας 16L Geolia

Κωδ : 100-003-850 / 100-003-851

Έχει αναπτυχθεί, σχεδιάσει και κατασκευαστεί σύμφωνα με όλες τις σχετικές διατάξεις της οδηγίας 2006/42/EK για την ασφάλεια των μηχανημάτων.

PL

ZAKRES STOSOWANIA

To urządzenie jest przeznaczone wyłącznie do stosowania fitosanitarnych produktów ogrodniczych (fungicydów, herbicydów, insektycydów). Ten opryskiwacz jest przeznaczony do stosowania wodnych roztworów środków owadobójczych, grzybobójczych, chwastobójczych i nawozów. Sprzet ten jest przeznaczony do stosowania w następujących obszarach: sadownictwo, warzywnictwo, szklarnie, uprawy polowe, chmiel, uprawy specjalne / ogrodnictwo ozdobne, szkółki, leśnictwo / nieużytki, łąki, pastwiska, ogrody.

Wszelkie inne zastosowania są surowo zabronione.

UWAGA: Urządzenie nie może zawierać ani rozpylać produktów zawierających chlor lub rozpuszczalniki, acetonu lub produktów na bazie kwasów, wybielaczy, detergentów i środków dezynfekujących. Nieprzeznaczanie.

PL INSTRUKCJE I OSTRZEŻENIA

- W opryskiwaczu nie należy stosować produktów łatwopalnych, wybuchowych, kwasów ani produktów żrących,

- Należy bezwzględnie przestrzegać instrukcji dostawcy środków chemicznych, jak również instrukcji dotyczących do opryskiwacza,

- Unikać wdychania rozpylonej mgły,

- Unikać kontaktu chemikaliów ze skórą,

- Należy bezwzględnie pracować w dobrze wentylowanym pomieszczeniu,

- Nie narażać dzieci, zwierząt domowych i ryb na działanie chemikaliów,

- Po użyciu należy dokładnie umyć ręce,

- Wyrzucić skażoną odzież,

- W przypadku dostania się preparatu do oczu lub wystąpienia jakichkolwiek objawów po jego rozpyleniu należy skonsultować się z lekarzem,

- Nie rozpylać w pobliżu żywności lub miejsc przygotowywania żywności.

Podczas oprysków należy dokładnie przestrzegać zaleceń producenta stosowanych środków chemicznych dotyczących czasu, po jakim można przystąpić do konsumpcji zebranego materiału,

- Nie należy spryskiwać rozpuszczalnikami, np. benzyną ląkową,

- Rozpylać tylko roztwory bardzo rozcieńczone wodą, gęstsze mieszaniny spowodują zatkanie dyszy,

- Chemikalia w proszku można doskonale rozprowadzać, jeśli są całkowicie rozpuszczalne w wodzie. Jeśli tak nie jest lub jeśli roztwór nie miesza się dobrze, natryskiwanie może być skuteczne, jeśli mieszanina jest stale mieszana,

- Jeżeli produkt, który ma być rozpylany, zawiera osady, należy przefiltrować ciecz po wlaniu jej do zbiornika,

- Konserwacja roczna: Przynajmniej raz w roku należy dokładnie wyczyścić opryskiwacz i nasmarować wszystkie ruchome części i uszczelki smarem silikonowym. Sprawdzić działanie wody, jeśli któraś z uszczelki jest uszkodzona, należy ją wymienić.

Oryginalny podręcznik został napisany i zatwierdzony w języku francuskim.

PL ZASADY BEZPIECZEŃSTWA / KONTROLE, KTÓRE NALEŻY PRZEPROWADZIĆ

- Urządzenie jest wyposażone w wyłącznik, który umożliwia odcięcie zasilania lancy, gdy tylko wyłącznik nie zostanie utrzymany.

- Upewnij się, że urządzenie działa prawidłowo, sprawdzając uszczelki przy użyciu kilku litrów wody w zbiorniku.

- Urządzenie nie może być używane i przechowywane w temperaturach poniżej 5°C i powyżej 40°C, zarówno w okresie zimowym, jak i w pozostałej części roku.

- Temperatura natrykiwanego roztworu nie może przekraczać 25°C.

- Stosować tylko przy spokojnej pogodzie (bez wiatru).

- W opryskiwaczu nie należy stosować produktów wybuchowych, kwaśnych i/lub żrących.

- Nie rozpylać w kierunku płomieni lub źródeł ciepła.

- Podczas przygotowywania, używania i czyszczenia opryskiwacza należy nosić odzież ochronną, rękawice ochronne, okulary ochronne i maskę ochronną.
- Nie należy palić, pić ani jeść podczas stosowania produktu.
- Nie rozpylać w kierunku ludzi lub zwierząt domowych.
- Podczas opryskiwania należy zachować rozsądną odległość od osób trzecich i zwierząt domowych.
- Chronić środowisko, spryskiwać tylko te powierzchnie, które mają być zabezpieczone.
- Nigdy nie demontować żadnej części opryskiwacza bez uprzedniego odłączenia ciśnienia.
- Nie należy używać tego sprzętu, gdy użytkownik jest zmęczony, chory, pod wpływem alkoholu, narkotyków lub innych leków.

PL PRZED UŻYCIEM

- Należy postępować zgodnie z instrukcjami producenta środka (dawkowanie, sposób stosowania, splukiwanie).
- Przygotować tylko taką ilość produktu, jaka jest niezbędna do jednorazowego zastosowania.
- Zalecamy stosowanie filtra podczas napełniania, aby uniknąć przepętnienia.

Przygotowanie roztworu do natryskiwania :

A) Produkt w proszku (rozpuszczalny lub zwilżalny): przygotować roztwór w wiadrze przed przeniesieniem go do zbiornika przez otwór wlewowy.

B) Produkt w płynie (do rozcieńczania wodą): do zbiornika wlać 1-2 litry wody, wyspać dawkę produktu w płynie, a następnie uzupełnić wodą do wymaganej ilości.

Przykład obliczeń w celu uzyskania odpowiedniej i wystarczającej dawki:

- Powierzchnia do zabezpieczenia: 100m².
- Dawkowanie: 0,6L/100m² (wskazanie podane przez producenta środka leczniczego).
- Ciśnienie natrysku: 3 Bar.
- Wysokość dyszy od podłoża (lub ściany): 0,3 m.
- Szerokość opryskiwania: 0,6 m.
- Prędkość jazdy do przodu: 2km/h, czyli 33,33m/min.

Można z tego wywnioskować, że

- Powierzchnia obrobiona w ciągu 1 minuty = 33,33 m/min x 0,6 m = 20 m²/min.

- Wymagana ilość mieszanki = powierzchnia poddawana obróbce / powierzchnia poddawana obróbce w ciągu 1 minuty x natężenie przepływu przez dyszę = 100 m² / 20 m²/min x 0,6 l/min = 3,3 litra; tj. 3,3-0,6 = 2,7 litra wody i 0,6 litra produktu do obróbki.

Obliczenia te mają charakter wyłącznie orientacyjny.

Podczas rzeczywistego użytkowania należy wziąć pod uwagę informacje podane przez producenta środka czyszczącego oraz dane z tabeli wydajności dysz.

PL PRZEKAZANIE DO EKSPLOATACJI (Rys. 1 => 10)

- Instrukcje szczegółowe dla tego typu zbiornika (Rys. 1).
- Poziom widoczności. * Pojemność użytkowa (Rys. 2).

Montaż dla osób praworęcznych (dźwignia w lewej ręce / uchwyt w prawej ręce) :

- Zamocować drążek łączący (B) do dźwigni pompy (A) (Rys. 3).
- Przymocuj drążek łączący (B) i dźwignię (A) do zbiornika (wstępnie zmontowane dla użytkowników praworęcznych) (rys. 4).
- Zabezpieczyć uchwyt dźwigni (E) w odpowiednim położeniu (Rys. 4 - 3). Zamocuj korbówód do tłoka (Rys. 4 - 4).
- Przymocuj pasy (C) do zbiornika (Rys. 5).
- Dźwignia (A) musi być zawsze skierowana do przodu, tak aby można ją było obsługiwać ręcznie. Podczas pompowania korbówód (B) musi zawsze pracować pionowo, a nie pod kątem (Rys. 7).

Montaż dla osób leworęcznych (dźwignia w prawej ręce / uchwyt w lewej ręce) :

- Zdjąć elementy mocujące dźwigni (D) i zamocować je po drugiej stronie zbiornika (Rys. 8 - 1, 3, 5).

- Zdejmij paski (C) i zamocuj je po drugiej stronie zbiornika (Rys. 8 - 2, 3, 4 / Rys. 5).

- Przymocuj drążek łączący (B) do dźwigni (A) (Rys. 3).

- Zamocować drążek łączący (B) i dźwignię (A) do zbiornika. Zabezpieczyć uchwyt dźwigni (E) w odpowiednim położeniu (Rys. 4 - 3). Zamocuj korbówód do tłoka (Rys. 4 - 4).

- Dźwignia (A) musi być zawsze skierowana do przodu, tak aby można ją było obsługiwać ręcznie. Podczas pompowania korbówód (B) musi zawsze pracować pionowo, a nie pod kątem (Rys. 6).

Montaż ciągi dla użytkowników lewo- i praworęcznych :

- Wyreguluj pasy (Rys. 5). Gdy opryskiwacz znajdzie się na plecach, powinien znajdować się jak najwyżej.

- Połączyć ze sobą wąż (F), uchwyt (H), lancę (J) i dyszę (M) w sposób pokazany na Rys. 9.

- Podłączyć wąż (F) do opryskiwacza w sposób pokazany na Rys. 10.

PL OBSŁUGA (Rys. 11 => 13)

- Przygotować ilość produktu niezbędną do jednorazowego zastosowania, zgodnie z instrukcjami producenta produktu do obróbki. Napełnij opryskiwacz tą mieszaniną i ręcznie nakręć korek wlewu na zbiornik.

- Pompuj 8-10 razy, aby wytworzyć ciśnienie w opryskiwaczu (Rys. 11).

- Rozpylaj, pociągając za spust na uchwycie (H) (Rys. 12).

- Wyreguluj strumień natrysku, obracając dyszę (M) w dowolnym kierunku. (Rys. 13)

- Pompuj od czasu do czasu, aby utrzymać ciśnienie (Rys. 11).

PL PO UŻYCIU (Rys. 14)

Po każdym użyciu :

- Unikaj ryzyka zanieczyszczenia, zbierając niewykorzystane produkty i opakowania.

- Po użyciu opryskiwacza należy umyć ręce i twarz czystą wodą.

- Nigdy nie przechowuj opryskiwacza pod ciśnieniem. Aby pozbyć się ciśnienia w urządzeniu, należy rozpylać ciecz aż do pojawienia się powietrza w strumieniu, tak aby wewnątrz opryskiwacza nie było ciśnienia.

- Nigdy nie przechowuj opryskiwacza, gdy zawiera on jeszcze środek do przetwarzania.

- Opryskiwacz należy przechowywać w miejscu osłoniętym, niedostępnym dla dzieci.

- Przed odstawieniem opryskiwacza i przed każdym kolejnym użyciem innego środka ochrony roślin należy wykonać płukanie, tzn. wlać 1 litr wody do zbiornika rozcieńczalnika (Rys. 14), dobrze wymieszać i uruchomić maszynę, aby przepłukać wszystkie elementy opryskiwacza. Mieszanki splukującej nie należy wylewać do kanalizacji, lecz rozpylać na zewnątrz na obszar, który został już poddany działaniu środka.

- Powtórz kilka razy przed schowaniem na zimę.

- Przed ponownym użyciem, nawet natychmiastowym, przy użyciu innego roztworu natryskowego, należy 3-krotnie powtórzyć czynność płukania.

- Przed ponownym użyciem, nawet natychmiastowym, tego samego lub innego preparatu należy sprawdzić, czy opryskiwacz działa prawidłowo (zwłaszcza zawór).

PL KONSERWACJA (Rys. 15 / 16)

- Wyczyść filtr uchwytu, sito wlewowe i filtr ssący w zbiorniku (Rys. 15).

- Nasmarować uszczelkę tłoka (a) (Rys. 16): odzepić korbówód tłoka (1), odkręcić i zdjąć pokrywę (P) (2), a następnie wyjąć tłok.

- Demontaż tłoczno w przypadku konieczności wymiany (Rys. 16): odzepić tłoczno (1), odkręcić i zdjąć pokrywę (P) (2), odkręcić nakrętkę mocującą (G) (3), zdjąć wąż (F) (3), odkręcić nakrętkę węża (Q) (4), zdjąć zespół pompy (5).

Problemy	Po spuszczeniu ciśnienia z opryskiwacza należy sprawdzić :
Nie dochodzi do wytworzenia ciśnienia.	- Czy filtr ssący nie jest zatkany. W razie potrzeby oczyścić. - że przy pompie (Rys. 16), cylinder (b) i zbiornik powietrza (c) są uszczelnione razem. Dokręcić. W razie potrzeby należy wymienić zbiornik powietrza. - Stan uszczelnienia tłoka (Rys. 16) (a). Sprawdz lub wymień, jeśli jest uszkodzony.
Obecność nieszczelności w tłoku.	- Stan uszczelnienia tłoka (a). Sprawdz lub wymień, jeśli jest uszkodzony.
Płyn wypywa z dyszy bez naciskania spustu.	- Czy spust uchwyty (H) nie jest zablokowany. Włącz go, a następnie wyłącz. Jeśli spust jest zablokowany, należy wymienić uchwyt (H).
Opryskiwacz jest pod ciśnieniem, ale ciecz nie wypywa po naciśnięciu przełącznika na uchwycie.	- Czy obwód nie jest zablokowany na filtrze uchwyty (N) lub na dyszy (M). Wyczyść filtr uchwyty (N) i dyszę. - Czy wąż (F) nie jest zgięty na wylocie ze zbiornika.
Tłok jest pęknięty.	- Czy dźwignia pompująca jest prawidłowo zamontowana zgodnie z ilustracjami.

PL DEKLARACJA ZGODNOŚCI WE

Ja, niżej podpisany Jérôme BOULMIER, kierownik operacyjny, niniejszym zaświadczam, że produkt :
Typ: Opryskiwacz ciśnieniowy 12L lub 16L
Marka: GEOLIA
Modele: opryskiwacz Geolia 12L / opryskiwacz Geolia 16L
Nr ref : 100-003-850 / 100-003-851
Został opracowany, zaprojektowany i wyprodukowany zgodnie ze wszystkimi odpowiednimi przepisami dyrektywy 2006/42/WE w sprawie bezpieczeństwa maszyn.

UKR ДОМЕН ЗАЯВКИ

Цей пристрій призначений виключно для застосування САДОВИХ ФІТОСАНИТАРНИХ засобів (фунгіциди, гербіциди, інсектициди). Цей обприскувач призначений для використання з розчинами на водній основі, інсектицидами, фунгіцидами, засобами для боротьби з бур'янами та добривами. Цей пристрій призначений для використання в наступних сферах застосування: фрукти, овочі, теплиці, поле, хміль, спеціальні культури / Декоративне садівництво, розсадники, лісове господарство / Необроблені землі, луки, пасовища, сади.

Будь-яке інше застосування суворо заборонено.

УВАГА: Цей пристрій не повинен містити або розпилювати хлоровані продукти, розчинники, ацетон і продукти на кислотній основі, відбілювачі, мийні та дезінфікуючі засоби. Недотримання цих інструкцій може піддати користувача ризику для його безпеки та цілісності тіла.

UKR ІНСТРУКЦІЇ ТА ПОПЕРЕДЖЕННЯ

- Не використовуйте у своєму розпилювачі легкозаймисті продукти, а також вибухонебезпечні, кислотні та/або корозійні продукти,
- Обов'язково дотримуватись інструкцій постачальника хімічної продукції, а також інструкцій, що додаються до цього обприскувача,
- уникайте вдихання туману,
- уникайте контакту хімічних речовин зі шкірою,
- Обов'язково працювати в добре провітрюваному приміщенні,
- Не надавайте дітям, домашнім тварин і риб впливу хімічних речовин,
- Обов'язково після використання необхідно ретельно вимити руки,
- Обов'язково прати забруднений одяг,

- Зверніться до лікаря, якщо рідина потрапила в очі або з'явилися будь-які симптоми після розпилення,
 - Не розпилюйте поблизу їжі або місць приготування їжі.
 - При обприскуванні ретельно дотримуйтеся рекомендацій виробника використовуваних хімічних продуктів щодо часу очікування перед вживанням зібраної продукції,
 - Не розпилюйте розчинники, напр. білий дух,
 - Розпилюйте тільки дуже розведені розчини у воді, більш густі суміші заб'ють наконечник,
 - Порошкоподібні хімікати можна чудово розпилювати, якщо вони повністю розчинні у воді. Якщо їх немає, або розчин має тенденцію погано перемішуватися, розпилення все одно може бути успішним, якщо суміш постійно перемішувати,
 - Якщо продукт, який підлягає розпилюванню, містить осад, профільтруйте рідину, коли вона заливається в резервуар,
 - Щорічне технічне обслуговування: принаймні раз на рік повністю очищайте розпилювач і нанесіть силіконове масло на всі рухомі частини та ущільнення. Проведіть тест водою, у разі пошкодження будь-якого ущільнювача його необхідно замінити.
- Оригінальне повідомлення було написано та затверджено французькою мовою.

UKR ПРАВИЛА БЕЗПЕКИ / ПЕРЕВІРКИ, ЩО ВИКОНАТИСЯ

- Цей пристрій оснащений перемикачем, який дозволяє відключити живлення фурми, як тільки перемикач більше не обслуговується.
- Переконайтеся, що прилад працює належним чином, перевіривши ущільнення з кількома літрами води в баку.
- Прилад не можна використовувати та зберігати при температурі нижче 5°C і вище 40°C в зимовий період, як і в решту року.
- Розчин для розпилення не повинен перевищувати 25°C.
- Лікуйте тільки в тиху погоду (без вітру).
- Не використовуйте в розпилювачі вибухонебезпечні, кислотні та/або корозійні продукти.
- Не розпилюйте у напрямку полум'я або джерел тепла.
- Під час підготовки, використання та очищення розпилювача необхідно використовувати захисний одяг, захисні рукавички, захисні окуляри та захисну маску.
- Не куріть, не пийте та не їте під час використання.
- Не розпилюйте в напрямку людей або домашніх тварин.
- Тримайте сторонніх людей і домашніх тварин на розумній відстані під час розпилення.
- Бережіть навколишнє середовище, розпилюйте тільки оброблювані поверхні.
- Ніколи не демонтуйте елемент розпилювача без попереднього зняття тиску.
- Цей пристрій не можна використовувати у разі втоми, хвороби, під впливом алкоголю, наркотиків чи інших ліків.

UKR ПЕРЕД ВИКОРИСТАННЯМ

- Дотримуйтеся інструкцій виробника лікувального засобу (дозування, спосіб застосування, полоскання).
- Готуйте тільки необхідну кількість продукту і для одноразового застосування.
- Радимо використовувати фільтр під час заповнення та уникати переповнення.

Приготування розчину для розпилення:

- А) Порошковий продукт (розчинний або змочуваний): приготуйте розчин у відрі, перш ніж заливати його в резервуар через отвір для заповнення.
- Б) Рідкий продукт (розбавляється водою): налійте в ємність 1-2 літри води, залийте дозу рідкого продукту, потім долийте воду до потрібної кількості.

Приклад розрахунку для отримання відповідної та достатньої дозування:

- Поверхня для обробки: 100 м²
- Дозування: 0,6 л/100 м² (вказується виробником лікувального

засобу).

- Тиск розпилення: 3 Бар.
- Висота насадки по відношенню до землі (або стіни): 0,3 м.
- Ширина розпилення: 0,6 м.
- Швидкість вперед: 2 км/год, тобто 33,33 м/хв.

Отже, випливає:

- Обробка поверхні за 1 хвилину = $33,33 \text{ м/хв} \times 0,6 \text{ м} = 20 \text{ м}^2/\text{хв}$.
- Необхідна кількість суміші = поверхня, що підлягає обробці / поверхня, що обробляється за 1 хв. х витрата форсунок = $100 \text{ м}^2 / 20 \text{ м}^2/\text{хв} \times 0,66 \text{ л/хв} = 3,3 \text{ л}$; тобто $3,3 - 0,6 = 2,7 \text{ л}$ води і $0,6 \text{ л}$ очисного засобу.

Цей розрахунок наведено лише для інформації.

Під час фактичного використання необхідно враховувати інформацію від виробника очисного засобу та дані, наведені на схемі потоку форсунок.

UKR ВВЕДЕННЯ В ЕКСПЛУАТАЦІЮ (рис. 1 => 10)

- Конкретні вказівки для цього типу бака (рис. 1).
- Видимий рівень. * Корисний обсяг (рис. 2).

Збірка для використання правою рукою (важіль у лівій руці / ручка в правій руці):

- Закріпіть шатун (B) до важеля насоса (A) (рис. 3).
- акріпіть шатун (B) і важіль (A) на баку (попередньо зібраний для правшів) (рис. 4).
- Закріпіть фіксатор важеля (E) в положенні (рис. 4 - 3). Закріпіть шатун на поршні (рис. 4 - 4).
- Закріпіть ремені (C) на баку (мал. 5).
- Важіль (A) завжди повинен бути спрямований вперед, щоб ним можна було керувати вручну. Під час переначавання шатун (B) повинен завжди йти вертикально, а не під кутом (рис. 7).

Збірка для використання лівою рукою (важіль у правій руці / ручка в лівій руці):

- Зніміть кріплення важеля (D) і закріпіть їх з іншого боку бака (рис. 8 - 1, 3, 5)
- Зніміть ремені (C) і прикріпіть їх до іншого боку бака (рис. 8 - 2, 3, 4 / мал. 5).
- Закріпіть шатун (B) до важеля (A) (мал. 3).
- Закріпіть шатун (B) і важіль (A) на баку. Зафіксуйте фіксатор важеля (E) в положенні (рис. 4 - 3). Закріпіть шатун на поршні (рис. 4 - 4).
- Важіль (A) завжди повинен бути спрямований вперед, щоб ним можна було керувати вручну. Під час переначавання шатун (B) повинен завжди йти вертикально, а не під кутом (рис. 6).

Продовження складання для лівшів і правшів:

- Відрегулюйте плечові лямки (мал. 5). Потрапивши на спину, розпилювач повинен бути якомога вище.
- З'єднайте трубку (F), рукоятку (H), насадку (M), як показано на рис. 9.
- Приєднайте шланг (F) до розпилювача, як показано на рис. 10.

UKR ОПЕРАЦІЯ (рис. 11 => 13)

- Приготуйте необхідну кількість продукту для одноразового застосування відповідно до інструкцій виробника лікувального засобу. Заповніть розпилювач цією сумішшю і вручну закрутіть кришку заливної горловини на бак.
- Прокачайте 8-10 разів, щоб створити тиск у розпилювачі (мал. 11).
- Розпилюйте, натиснувши на спусковий гачок на ручці (H) (мал. 12).
- Відрегулюйте струмінь розпилення, повертаючи насадку (M) в ту чи іншу сторону. (рис. 13)
- Час від часу нагнітайте насос для підтримки тиску (мал. 11).

UKR ПІСЛЯ ВИКОРИСТАННЯ (рис. 14)

Після кожного використання:

- Уникайте ризику забруднення, повертаючи невикористаний

продукт та упаковку.

- Після використання розпилювача вимийте руки та обличчя чистою водою.
- Ніколи не зберігайте розпилювач під тиском. Щоб розгерметизувати пристрій, розпилюйте, поки в струмені не з'явиться повітря, щоб усередині розпилювача більше не було тиску.
- Ніколи не зберігайте розпилювач, поки він ще містить обробку.
- Зберігайте обприскувач у захищеному місці, недоступному для дітей.
- Перед зберіганням розпилювача та перед будь-яким іншим використанням з іншим очисним засобом виконайте операцію промивання, тобто налейте 1 літр води в ємність для розведення (мал. 14), добре перемішайте та запустіть машину, щоб вимити всі компоненти розпилювача. Цю промивну суміш слід не зливати в дренаж, а розпилювати назовні, на вже оброблену ділянку.
- Повторіть операцію кілька разів перед зберіганням на зиму.
- Перед повторним використанням, навіть негайно, з іншим розчином для розпилення, повторіть операцію промивання 3 рази.
- Перед повторним використанням, навіть негайно, з тим же засобом обробки або іншим продуктом, перевірте, чи правильно працює розпилювач (зокрема, клапан).

UKR ТЕХНІЧНЕ ОБСЛУГОВУВАННЯ (рис. 15 / 16)

- Очистіть фільтр ручки, наливну сітку та всмоктуючий фільтр, розташовані в баку (мал. 15).
- Змастіть ущільнення поршня (a) (мал. 16): від'єднайте поршневий з'єднувальний шток (1), відкрутіть і зніміть кришку (P) (2), потім зніміть поршень.
- Демонтаж насоса, якщо потрібна заміна (рис. 16): від'єднайте поршневий з'єднувальний шток (1), відкрутіть і зніміть кришку (P)(2), відкрутіть гайку (G) (3), зніміть шланг (F) (3), зніміть гайку шланга (Q) (4), зніміть вузол насоса (5).

UKR РЕМОНТ

Проблеми	Після розгерметизації обприскувача перевірте:
Тиск не виникає.	очистіть. - Щоб на рівні насоса (рис. 16) циліндр (б) і повітряний бак (в) були добре герметичні. Стиснути. При необхідності замінити повітряний резервуар. - Стан ущільнення поршня (рис. 16) (a). Перевірте або замініть, якщо пошкоджено.
Навність течі на поршні.	- Стан ущільнення поршня (a). Перевірте або замініть, якщо пошкоджено.
Рідина виходить з форсунок без натискання на спусковий гачок.	- Щоб курок ручки (H) не заблокований. Активуйте його, а потім відпустіть. Замініть ручку (H), якщо спусковий гачок застряг.
Розпилювач знаходиться під тиском, але рідина не тече при натисканні ручки.	- Щоб ланцюг не був заблокований на рівні фільтра (N) ручки або на рівні насадки (M). Очистіть фільтр (N) ручки та насадку. - Щоб труба (F) не була зігнута на виході з бака.
Поршень зламаний.	- Щоб важіль насоса був правильно зібраний відповідно до ілюстрацій.

UKR ДЕКЛАРАЦІЯ ВІДПОВІДНОСТІ ЄС

Я, нижчепідписаний Жером БУЛЬМ'Є, операційний менеджер - цим засвідчую, що продукт:
Тип: розпилювач з підтримуваним тиском на 12 або 16 л
Торгова марка: GEOLIA
Моделі: обприскувач Geolia 12L / Обприскувач Geolia 16L
Пос. : 100-003-850 / 100-003-851
Розроблено, спроектовано та виготовлено відповідно до всіх відповідних положень Директиви з безпеки машин 2006/42/ЄС.

Это устройство предназначено исключительно для применения фитосанитарных садовых продуктов (фунгицидов, гербицидов, инсектицидов). Этот опрыскиватель предназначен для приготовления растворов инсектицидов, фунгицидов, средств от сорняков и удобрений на водной основе. Данное оборудование предназначено для использования в следующих областях применения: Плодовые, овощные, тепличные, полевые, хмелевые, специальные культуры / Декоративное садоводство, питомники, лесное хозяйство / Некультивируемые земли, луга, пастбища, сады.

Все другие виды применения строго запрещены.

ВНИМАНИЕ: На данном оборудовании нельзя использовать или распылять хлорированные продукты или продукты на основе растворителей, ацетон или продукты на основе кислот, отбеливатели, моющие и дезинфицирующие средства. Несоблюдение этих инструкций может подвергнуть пользователя риску безопасности и личной опасности.

RUS ИНСТРУКЦИИ И ПРЕДУПРЕЖДЕНИЯ

- Не используйте в распылителе легковоспламеняющиеся продукты, а также взрывоопасные, кислотные и/или коррозионные продукты,

- Обязательно следуйте инструкциям поставщика химикатов, а также инструкциям, прилагаемым к данному опрыскивателю,

- Избегайте вдыхания аэрозольного тумана,

- Избегайте контакта химических веществ с кожей,

- Необходимо работать в хорошо проветриваемом помещении,

- Не подвергайте детей, домашних животных и рыб воздействию химикатов,

- Тщательно мойте руки после использования,

- Стирайте загрязненную одежду,

- Проконсультируйтесь с врачом, если вы попали спреем в глаза или у вас появились какие-либо симптомы после распыления,

- Не распыляйте вблизи продуктов питания или мест приготовления пищи.

При опрыскивании тщательно соблюдайте рекомендации производителя используемых химикатов относительно продолжительности времени, в течение которого можно употреблять собранный материал,

- Не распыляйте растворители, например, уайт-спирит,

- Распыляйте только очень разбавленные водой растворы, более густые смеси будут забивать форсунку,

- Порошкообразные химикаты можно прекрасно распылять, если они полностью растворимы в воде. Если это не так, или если раствор плохо перемешивается, опрыскивание может быть успешным, если смесь постоянно перемешивать,

- Если распыляемый продукт содержит осадок, фильтруйте жидкость, когда она заливается в бак,

- Ежегодное обслуживание: Не реже одного раза в год тщательно очищайте распылитель и наносите силиконовую смазку на все движущиеся части и уплотнения. Проверьте водой, если какое-либо уплотнение повреждено, его необходимо заменить.

Оригинальное руководство было написано и утверждено на французском языке.

RUS ПРАВИЛА БЕЗОПАСНОСТИ / ПРОВЕРКИ, КОТОРЫЕ НЕОБХОДИМО ВЫПОЛНИТЬ

- Данный прибор оснащен выключателем, который позволяет отключить подачу копыа, как только выключатель не будет выдернан.

- Убедитесь, что устройство работает правильно, проверив уплотнения с несколькими литрами воды в резервуаре.

- Прибор нельзя использовать и хранить при температуре ниже 5°C и выше 40°C, как в зимний период, так и в остальное время года.

- Температура распыляемого раствора не должна превышать 25°C.

- Проводите обработку только в спокойную погоду (без ветра).

- Не используйте в распылителе взрывоопасные, кислотные и/или коррозионные продукты.

- Не распыляйте в направлении пламени или источников тепла.

- Во время подготовки, использования и очистки опрыскивателя необходимо надевать защитную одежду, защитные перчатки, защитные очки и защитную маску.

- Не курите, не пейте и не ешьте во время использования.

- Не распыляйте в направлении людей или домашних животных.

- Во время распыления держите третьих лиц и домашних животных на разумном расстоянии.

- Защищайте окружающую среду, распыляйте только на обрабатываемые поверхности.

- Никогда не разбирайте никакие части опрыскивателя без предварительного снятия давления.

- Не используйте это оборудование, если вы устали, больны, находитесь под воздействием алкоголя, наркотиков или других лекарств.

RUS ДО ИСПОЛЬЗОВАНИЯ

- Следуйте инструкциям производителя средства для обработки (дозировка, способ нанесения, промывка).

- Приготовьте только то количество продукта, которое строго необходимо для одного применения.

- Мы советуем вам использовать фильтр при заполнении и избегать переполнения.

Приготовление раствора для распыления :

A) Порошкообразный продукт (растворимый или смачиваемый): приготовьте раствор в ведре перед тем, как перенести его в бак через загрузочное отверстие.

B) Средство на жидкой основе (разбавляется водой): наберите в бак 1-2 литра воды, влейте дозу жидкого средства, затем долейте воду до нужного количества.

Пример расчета для получения необходимой и достаточной дозировки :

- Обрабатываемая поверхность: 100 м².

- Дозировка: 0,6 л/100 м² (указание предоставлено производителем лечебного средства).

- Давление распыления: 3 Бара.

- Высота сопла от земли (или стены): 0,3 м.

- Ширина распыления: 0,6 м.

- Скорость движения вперед: 2 км/ч, или 33,33 м/мин.

Из этого можно сделать вывод, что

- Поверхность, обрабатываемая за 1 минуту = 33,33 м/мин x 0,6 м = 20 м²/мин.

- Необходимое количество смеси = обрабатываемая площадь / площадь, обрабатываемая за 1 минуту x расход форсунки = 100 м² / 20 м²/мин x 0,66 л/мин = 3,3 л; т.е. 3,3-0,6 = 2,7 л воды и 0,6 л средства для обработки.

Данный расчет предназначен только для ориентира.

При фактическом использовании необходимо учитывать информацию производителя обрабатываемого средства и данные таблицы выхода форсунок.

RUS ВВОД В ЭКСПЛУАТАЦИЮ (рис. 1=>10)

- Специальные инструкции для данного типа резервуара (рис. 1).

- Видимый уровень. * Полезный объем (рис. 2).

Сборка для правшей (рычаг в левой руке / рукоятка в правой) :

- Присоедините шатун (B) к рычагу насоса (A) (рис. 3).

- Присоедините шатун (B) и рычаг (A) к баку (предварительно собранные для правшей) (рис. 4).

- Зафиксируйте фиксатор рычага (E) в нужном положении (рис. 4 - 3). Присоедините шатун к поршню (рис. 4 - 4).

- Прикрепите ремни (C) к баку (рис. 5).

- Рычаг (А) всегда должен быть обращен вперед, чтобы его можно было привести в действие рукой. Во время прокачки шланг (В) должен всегда двигаться вертикально, а не под углом (рис. 7).

Сборка для левой (рычаг в правой руке / рукоятка в левой) :

- Снимите крепления рычага (D) и прикрепите его к другой стороне бака (рис. 8 - 1, 3, 5)

- Снимите ремни (С) и прикрепите их к другой стороне бака (рис. 8 - 2, 3, 4 / рис. 5).

- Присоедините шланг (В) к рычагу (А) (рис. 3).

- Присоедините шланг (В) и рычаг (А) к баку. Зафиксируйте фиксатор рычага (Е) в нужном положении (рис. 4 - 3). Присоедините шланг к поршню (рис. 4 - 4).

- Рычаг (А) всегда должен быть обращен вперед, чтобы его можно было привести в действие рукой. Во время прокачки шланг (В) должен всегда двигаться вертикально, а не под углом (рис. 6).

Продолжение сборки для левой и правой :

- Отрегулируйте ремни (рис. 5). Когда опрыскиватель лежит на спине, он должен находиться как можно выше.

- Присоедините шланг (F), рукоятку (H), копье (J) и насадку (M), как показано на рис. 9.

- Присоедините шланг (F) к распылителю, как показано на рис. 10.

RUS ЭКСПЛУАТАЦИЯ (рис. 11 => 13)

- Приготовьте количество средства, строго необходимое для однократного применения, в соответствии с инструкциями производителя средства для обработки. Заполните опрыскиватель этой смесью и закрутите крышку заливной горловины бака вручную.

- Накачайте 8-10 раз, чтобы создать давление в распылителе (рис. 11).

- Распыляйте, нажимая на курок на рукоятке (H) (рис. 12).

- Отрегулируйте распыление, поворачивая форсунку (M) в любом направлении. (рис. 13)

- Периодически подкачивайте насос для поддержания давления (рис. 11).

RUS ПОСЛЕ ИСПОЛЬЗОВАНИЯ (рис. 14)

После каждого использования :

- Избегайте риска загрязнения окружающей среды, собирая неиспользованный продукт и упаковку.

- После использования распылителя вымойте руки и лицо чистой водой.

- Никогда не храните опрыскиватель под давлением. Чтобы сбросить давление в устройстве, распыляйте до появления воздуха в струе, чтобы внутри распылителя не было давления.

- Никогда не храните опрыскиватель, пока в нем еще содержится средство для обработки.

- Храните распылитель в защищенном месте, недоступном для детей.

- Перед хранением опрыскивателя и перед дальнейшим использованием с другим препаратом проведите промывку, т.е. залейте 1 литр воды в бак для разбавления (рис. 14), хорошо перемешайте и запустите машину, чтобы промыть все компоненты опрыскивателя. Эту смесь для ополаскивания не следует сливать в канализацию, а распылять снаружи на уже обработанный участок.

- Повторить несколько раз перед закладкой на зимнее хранение.

- Перед повторным использованием, даже сразу, с другим раствором, повторите операцию промывки 3 раза.

- Перед повторным использованием, даже немедленным, с тем же или другим средством обработки, проверьте исправность опрыскивателя (особенно клапана).

RUS ТЕХНИЧЕСКОЕ ОБСЛУЖИВАНИЕ (рис. 15 / 16)

- Очистите фильтр рукоятки, заправочное сито и всасывающий фильтр в баке (рис. 15).

- Смажьте уплотнение поршня (а) (рис. 16): отсоедините шланг поршня (1), открутите и снимите крышку (P) (2), затем извлеките поршень.

- Разборка насоса при необходимости замены (рис. 16): отсоедините поршневого шланг (1), открутите и снимите крышку (P) (2) открутите зажимную гайку (G) (3), снимите шланг (F) (3), открутите гайку шланга (Q) (4), снимите насос в сборе (5).

RUS УСТРАНЕНИЕ НЕПОЛАДOK

Проблемы	После сброса давления в опрыскивателе проверьте :
Разгерметизация не происходит.	- Фильтр всасывания не засорен. При необходимости очистите. - Что на насосе (рис. 16), цилиндр (b) и воздушный баллон (c) герметично соединены. Затяните. При необходимости замените воздушный резервуар. - Состояние уплотнения поршня (рис. 16) (a). Проверьте или замените в случае повреждения.
Наличие утечки в поршне.	- Состояние уплотнения поршня (a). Проверьте или замените в случае повреждения.
Жидкость выходит из сопла без нажатия на курок.	- Чтобы курок рукоятки (H) не был заблокирован. Включите его, затем выключите. Замените рукоятку (H), если курок заклинило.
находится под давлением, но жидкость не течет, когда вы нажимаете на переключатель рукоятки.	- Убедитесь, что контур не заблокирован, но жидкость не течет, когда вы нажимаете на переключатель рукоятки. Очистите фильтр рукоятки (N) и насадку. - Убедитесь, что шланг (F) не перегнут на выходе из бака.
Поршень сломан.	- Убедитесь, что рычаг насоса собран правильно в соответствии с рисунками.

RUS ДЕКЛАРАЦИЯ СООТВЕТСТВИЯ ЭК

Я, нижеподписавшийся Жером Бульмайер, менеджер по производству - настоящим подтверждаю, что продукт :
Тип: Опрыскиватель с поддержанием давления 12 л или 16 л
Бренд: GEOLIA
Модели: опрыскиватель Geolia 12 л / опрыскиватель Geolia 16 л
Ref : 100-003-850 / 100-003-851
Был разработан, спроектирован и изготовлен в соответствии со всеми соответствующими положениями Директивы по безопасности машин 2006/42/EC.

ROM DOMENIUL DE APLICARE

Acest dispozitiv este conceput exclusiv pentru aplicarea de produse de grădinarit FITOSANITARE (fungicide, erbicide, insecticide). Acest pulverizator este destinat utilizării pentru soluții pe bază de apă de insecticide, fungicide, erbicide și îngrășăminte. Acest echipament este destinat utilizării în următoarele domenii de aplicare: Fructe, legume, sere, câmp, ferme, culturi speciale / Horticultură ornamentală, pepiniere, silvicultură / Terenuri necultivate, pașiți, pășuni, grădini.

Toate celelalte aplicații sunt strict interzise.

ATENȚIE: Acest echipament nu trebuie să conțină sau să pulverizeze produse clorurate sau pe bază de solvenți, acetona sau produse pe bază de acid, înălbitor, detergenți și dezinfectanți. Nerespectarea acestor instrucțiuni poate expune utilizatorul la un risc pentru siguranța și siguranța personală.

ROM INSTRUCȚIUNI ȘI AVERTISMENTE

- Nu utilizați produse inflamabile în pulverizator și nici produse explozive, acide și/sau corozive,

- Este imperativ să urmați instrucțiunile furnizorului de produse chimice, precum și instrucțiunile furnizate cu acest pulverizator,

- Evitați să inhalați ceața de pulverizare,

- Evitați contactul substanțelor chimice cu pielea,

- Este imperativ să lucrați într-o zonă bine ventilată,

- Nu expuneți copiii, animalele de companie și peștii la substanțe chimice,

- Spălați-vă bine pe mâini după utilizare,

- Spălați hainele contaminate,

- Consultați un medic dacă sunteți stropit în ochi sau dacă prezentați orice simptome după pulverizare,

- Nu pulverizați în apropierea alimentelor sau a zonelor de preparare a alimentelor.

La pulverizare, urmați cu atenție recomandările producătorului produselor chimice utilizate, în ceea ce privește perioada de timp înainte ca materialul recoltat să poată fi consumat,

- Nu pulverizați cu solvenți, de exemplu white spirit,

- Pulverizați numai soluții foarte diluate cu apă, deoarece amestecurile mai groase vor bloca duza,

- Produsele chimice sub formă de pudră pot fi pulverizate perfect dacă sunt complet solubile în apă. În caz contrar, sau dacă soluția tinde să nu se amestece bine, pulverizarea poate avea succes dacă amestecul este agitat continuu,

- În cazul în care produsul care urmează să fie pulverizat conține sedimente, filtrați lichidul atunci când este turnat în rezervor,

- Întreținere anuală: Cel puțin o dată pe an, curățați bine pulverizatorul și aplicați unsoare de silicou pe toate piesele mobile și garniturile. Testați cu apă; dacă vreun sigiliu este deteriorat, acesta trebuie înlocuit.

Manualul original a fost redactat și aprobat în limba franceză.

ROM REGULI DE SIGURANȚĂ / VERIFICĂRI CARE TREBUIE EFECTUATE

- Acest aparat este echipat cu un întrerupător, care permite întreruperea alimentării cu lance, de îndată ce întrerupătorul nu este menținut.

- Asigurați-vă că dispozitivul funcționează corect, verificând etanșările cu câțiva litri de apă în rezervor.

- Dispozitivul nu trebuie utilizat și depozitat la temperaturi sub 5°C și peste 40°C, atât în timpul iernii, cât și în restul anului.

- Soluția care urmează să fie pulverizată nu trebuie să depășească 25°C.

- Tratați numai pe vreme calmă (fără vânt).

- Nu utilizați produse explozive, acide și/sau corozive în pulverizator.

- Nu pulverizați spre flăcări sau surse de căldură.

- În timpul pregătirii, utilizării și curățării pulverizatorului, trebuie să se poarte îmbrăcăminte de protecție, mănuși de protecție, ochelari de protecție și o mască de protecție.

- Nu fumați, nu beți și nu mâncați în timpul utilizării.

- Nu pulverizați în direcția oamenilor sau a animalelor de companie.

- Păstrați persoanele terțe și animalele de companie la o distanță rezonabilă în timpul pulverizării.

- Protejați mediul înconjurător, pulverizați doar suprafețele care urmează să fie tratate.

- Nu demontați niciodată nicio parte a pulverizatorului fără a elimina mai întâi presiunea.

- Nu utilizați acest echipament dacă sunteți obosit, bolnav, sub influența alcoolului, a drogurilor sau a altor medicamente.

ROM ÎNAINTE DE UTILIZARE

- Respectați instrucțiunile producătorului produsului de tratament (dozaj, metoda de aplicare, clătire).

- Pregătiți doar cantitatea de produs strict necesară pentru o singură aplicare.

- Vă sfătuim să folosiți un filtru la umplere și să evitați orice revărsare.

Pregătirea soluției care urmează să fie pulverizată :

A) Produs sub formă de pulbere (solubil sau umectabil): pregătiți soluția într-o găleată înainte de a o transfera în rezervor prin orificiul de umplere.

B) Produs pe bază de lichid (care trebuie diluat cu apă): puneți 1 până la 2 litri de apă în rezervor, turnați doza de produs lichid, apoi completați cu apă până la cantitatea dorită.

Exemplu de calcul pentru obținerea unei doze adecvate și suficiente :

- Suprafața de tratat: 100m².

- Dozaj: 0,6L/100m² (indicație furnizată de producătorul produsului de tratament).

- Presiunea de pulverizare: 3 Bar.

- Înălțimea duzei de la sol (sau de la perete): 0,3 m.

- Lățimea de pulverizare: 0,6 m.

- Viteza de înaintare: 2km/h, sau 33,33m/min.

Se poate deduce de aici că

- Suprafața tratată în 1 minut = 33,33m/min x 0,6m = 20m²/min.

- Cantitatea de amestec necesară = suprafața care trebuie tratată / suprafața tratată în 1 minut x debitul duzei = 100m² / 20m²/min x 0,6L/min = 3,3 litri; adică 3,3-0,6 = 2,7 litri de apă și 0,6 litri de produs de tratare.

Acest calcul are un caracter orientativ.

În utilizarea efectivă, trebuie luate în considerare informațiile producătorului agentului de tratare și datele din tabelul de ieșire a duzei.

ROM PUNEREA ÎN FUNCȚIUNE (Fig. 1=>10)

- Instrucțiuni specifice pentru acest tip de rezervor (Fig. 1).

- Nivelul vizibil. * Volum util (Fig. 2).

Ansamblu pentru dreptaci (maneta în mâna stângă / mânerul în mâna dreaptă) :

- Atașați tija de legătură (B) la maneta pompei (A) (Fig. 3).

- Atașați tija de legătură (B) și maneta (A) la rezervor (preasamblate pentru utilizatorii dreptaci) (Fig. 4).

- Fixați dispozitivul de fixare a pârghiei (E) în poziție (Fig. 4 - 3). Atașați tija de legătură la piston (Fig. 4 - 4).

- Atașați curelele (C) la rezervor (Fig. 5).

- Pârghia (A) trebuie să fie întotdeauna orientată în față, astfel încât să poată fi acționată manual. În timpul pompării, tija de legătură (B) trebuie să se deplaseze întotdeauna vertical și nu în unghi (figura 7).

Ansamblu pentru stângaci (maneta în mâna dreaptă / mânerul în mâna stângă) :

- Îndepărtați dispozitivele de fixare a pârghiei (D) și fixați-le pe cealaltă parte a rezervorului (Fig. 8 - 1, 3, 5).

- Îndepărtați chingile (C) și fixați-le pe cealaltă parte a rezervorului (Fig. 8 - 2, 3, 4 / Fig. 5).

- Atașați tija de legătură (B) la pârghia (A) (Fig. 3).

- Atașați tija de legătură (B) și pârghia (A) la rezervor. Fixați dispozitivul de fixare a pârghiei (E) în poziție (Fig. 4 - 3). Atașați tija de legătură la piston (Fig. 4 - 4).

- Pârghia (A) trebuie să fie întotdeauna orientată în față, astfel încât să poată fi acționată manual. În timpul pompării, tija de legătură (B) trebuie să se deplaseze întotdeauna vertical și nu în unghi (figura 6).

Asamblare continuă pentru utilizatorii stângaci și dreptaci :

- Reglați curelele (Fig. 5). După ce se află pe spate, pulverizatorul trebuie să fie cât mai sus posibil.

- Atașați furtunul (F), mânerul (H), lancea (J) și duza (M) împreună, așa cum se arată în Fig. 9.

- Atașați furtunul (F) la pulverizator, așa cum se arată în figura 10.

ROM FUNCȚIONARE (Fig. 11 =>13)

- Pregătiți cantitatea de produs strict necesară pentru o singură aplicare în conformitate cu instrucțiunile producătorului produsului de tratament. Umpleți pulverizatorul cu acest amestec și înșurubați cu mâna capacul de umplere pe rezervor.

- Pompați de 8-10 ori pentru a presuriza pulverizatorul (Fig. 11).

- Pulverizați trăgând de trăgaciul de pe mâner (H) (Fig. 12).

- Reglați modelul de pulverizare prin rotirea duzei (M) în ambele direcții. (Fig. 13)

- Pompați din când în când pentru a menține presiunea (Fig. 11).

ROM DUPĂ UTILIZARE (Fig. 14)**După fiecare utilizare :**

- Evitați riscul de poluare prin colectarea produselor și a ambalajelor nefolosite.
- Spălați-vă pe mâini și pe față cu apă curată după utilizarea pulverizatorului.
- Nu depozitați niciodată pulverizatorul sub presiune. Pentru a depresuriza unitatea, pulverizați până când apare aer în jetul de pulverizare, astfel încât să nu mai existe presiune în interiorul pulverizatorului.
- Nu depozitați niciodată pulverizatorul cât timp acesta conține încă agent de tratare.
- Depozitați pulverizatorul într-un loc ferit, la adăpost, departe de accesul copiilor.
- Înainte de a depozita pulverizatorul și înainte de orice altă utilizare cu un alt agent de tratare, efectuați o operațiune de spălare, adică puneți 1 litru de apă în rezervorul de diluție (Fig. 14), amestecați bine și acționați mașina pentru a spăla toate componentele pulverizatorului. Acest amestec de clătire nu trebuie golit în canalul de scurgere, ci pulverizat în exterior pe zona care a fost deja tratată.
- Repetați de mai multe ori înainte de a le depozita pentru iarnă.
- Înainte de a utiliza din nou, chiar și imediat, cu o altă soluție de pulverizare, repetați operațiunea de clătire de 3 ori.
- Înainte de a-l utiliza din nou, chiar și imediat, cu același produs de tratament sau cu un alt produs de tratament, verificați dacă pulverizatorul funcționează corect (în special supapa).

ROM ÎNȚREȚINERE (Fig. 15 / 16)

- Curățați filtrul mânerului, sita de umplere și filtrul de aspirație din rezervor (Fig. 15).
- Ungeți garnitura de etanșare a pistonului (a) (Fig. 16): decuplați tija de legătură a pistonului (1), deșurubați și scoateți capacul (P) (2), apoi scoateți pistonul.
- Demontarea pompei în cazul în care este necesară înlocuirea acesteia (fig. 16): defaceți tija de legătură a pistonului (1), deșurubați și îndepărtați capacul (P) (2) deșurubați piulița de strângere (G) (3), îndepărtați furtunul (F) (3), îndepărtați piulița furtunului (Q) (4), îndepărtați ansamblul pompei (5).

ROM**DEPANARE**

Probleme	După depresurizarea pulverizatorului, verificați :
Presurizarea nu are loc.	- Filtrul de aspirație să nu fie blocat. Curățați dacă este necesar. - Că la pompă (fig. 16), cilindrul (b) și rezervorul de aer (c) sunt etanșate împreună. Strângeți. Înlocuiți rezervorul de aer dacă este necesar. - Starea garniturii de etanșare a pistonului (Fig. 16) (a). Verificați sau înlocuiți-l dacă este deteriorat.
Prezența unei scurgeri în piston.	- Starea garniturii de etanșare a pistonului (a). Verificați sau înlocuiți-l dacă este deteriorat.
Lichidul iese din duză fără a apăsa pe trăgaci.	- Că declanșatorul mânerului (H) nu este blocat. Porniți-l, apoi opriți-l. Înlocuiți mânerul (H) dacă declanșatorul este blocat.
Pulverizatorul este presurizat, dar lichidul nu curge atunci când apăsați comutatorul de la mâner.	- Circuitul să nu fie blocat la filtrul mânerului (N) sau la duza (M). Curățați filtrul mânerului (N) și duza. - Furtunul (F) să nu fie îndoit la ieșirea din rezervor.
Pistonul este rupt.	- Că pârghia de pompare este asamblată corect conform ilustrațiilor.

ROM DECLARAȚIE DE CONFORMITATE CE

Subsemnatul, Jérôme BOULMIER, director de exploatare - certific prin prezenta că produsul :

Tip: Pulverizator cu presiune menținută 12L sau 16L

Marca: GEOLIA

Modele: pulverizator Geolia 12L / pulverizator Geolia 16L

Ref : 100-003-850 / 100-003-851

A fost dezvoltat, proiectat și fabricat în conformitate cu toate dispozițiile relevante ale Directivei 2006/42/CE privind siguranța mașinilor.

